

# Eppelheimer Nachrichten

amtsblatt



der Stadt

## eppelheim

www.eppelheim.de  
eppelheimernachrichten@eppelheim.de

39. Woche  
29. September 2006

### Weltmeister in Eppelheim

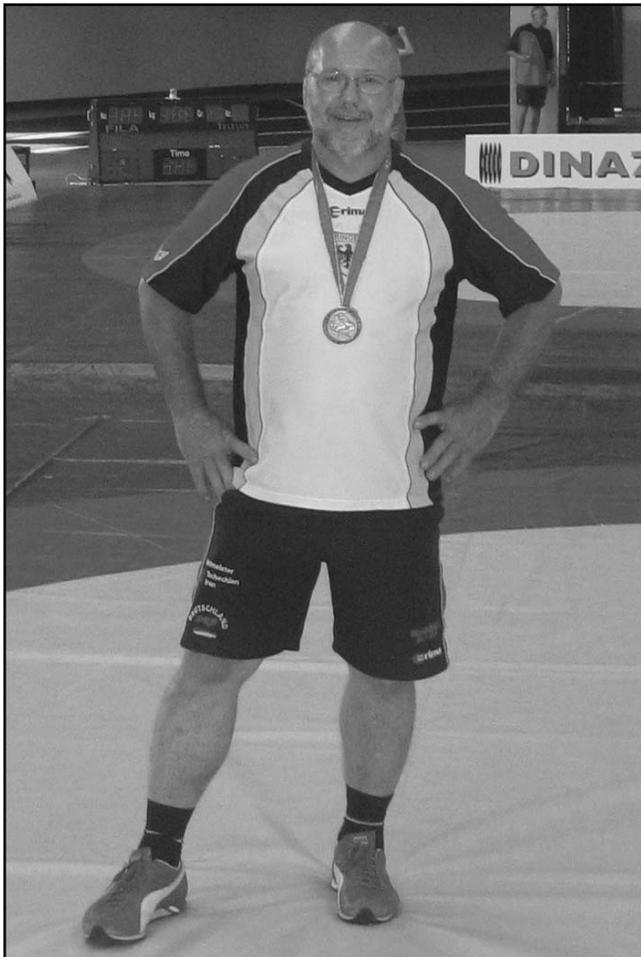
Der Tankstellenbesitzer Artur Sammet hat neben seiner Arbeit ein oft zeitaufwändiges, kämpferisches Hobby. Nach intensiven Vorbereitungen und täglichem Training, Wochen vor den Kämpfen im August in Riga, konnte Sammet nun schon seinen 3. Weltmeistertitel im Freistil-Ringen einfahren.

Im April wurde er in Südafrika zum zweiten Mal Olympiasieger und im Mai in Langenlonsheim Deutscher Doppelmeister, auch ein Titel, den er zuvor schon 14 Mal erkämpfte.

Zu nennen wären noch 2 x Vize-Weltmeister, 6 x 3. Weltmeister, 2 x Internationaler Deutscher Meister und 10 x Badischer Meister.

Man sollte meinen, Sammet hätte nun genug Titel und könnte kürzer treten, aber davon will er noch lange nichts wissen. Er sucht die Herausforderung immer wieder aufs Neue. Ein Ziel ist der Weltmeistertitel im griech.-röm. Stil. An Aufhören denke er erst, wenn er besiegt wurde und es einen würdigen Nachfolger gibt, dem er in die Augen schauen wolle, so Sammet.

Wünschen wir dem Ringer-Oldie mit seinem speziellen „Armzühl!“ noch viele Titel und gute Kämpfe.



### Katharina Maar wurde erste Ehrenbürgerin der Gemeinde Vertesacsza/Ungarn

Eine ganz besondere Ehrung erhielt am vergangenen Freitag Katharina Maar, Eppelheimer Bürgerin seit mehr als 50 Jahren – sie wurde zur Ehrenbürgerin von Vertesacsza ernannt. Mit Vertesacsza verbindet Eppelheim seit 1999 eine Freundschaft.

Katharina Maar wurde 1925 in Vertesacsza geboren und musste nach dem 2. Weltkrieg ihre Heimat verlassen und diese Vertreibung führte letztlich nach Eppelheim, wo sie sich dann zusammen mit ihrem Ehemann Johann ein Haus in der Albert-Schweitzer-Straße baute.

Aufgrund des hohen Alters der zu Ehrenden reiste der Bürgermeister der Gemeinde Vertesacsza, Ferenc Szell, mit Gemeinderat Istvan Köntös nach Eppelheim.

Bürgermeister Dieter Mörlein stellte den Bürgersaal im Rathaus zur Verfügung und alle in Eppelheim wohnenden und in Vertesacsza geborenen Bürgerinnen und Bürger waren eingeladen. Bürgermeister Ferenc Szell betonte, dass Katharina Maar – liebevoll „Tante Kati“ genannt – die erste Ehrenbürgerin der Gemeinde Vertesacsza werde. Sie erhält diese hohe Auszeichnung für die Unterstützung der Menschen in ihrer Heimat. Der Kontakt ist niemals abgerissen und so bald es die politische Lage wieder erlaubte reiste Katharina Maar – oft mehrmals im Jahr – nach Ungarn.

Kleider, Möbel, Kinderspielsachen und oft auch Geld kamen aufgrund des unermüdlichen Einsatzes nach Vertesacsza. Sie wurde dabei immer durch ihre Familie und Freunde aus Vertesacsza und in Eppelheim unterstützt. Für diesen Einsatz erhält sie die Ehrenbürgerwürde der Gemeinde Vertesacsza.

Bürgermeister Ferenc Szell überreichte Kati Maar eine Medaille und eine Urkunde und teilte der überraschten Frau Maar mit, dass im Rathaus in Vertesacsza eine Marmortafel mit dem Namen der neuen Ehrenbürgerin angebracht werde, um an deren Verdienste zu erinnern.

Bürgermeister Dieter Mörlein schloss sich den Dankesworten an Frau Maar an. Eigentlich hätten die Vertriebenen und die Zurückgebliebenen erbitterte Feinde werden müssen, so Mörlein in seiner Ansprache. Da es aber nicht die Menschen waren, die verantwortlich zeichnen mussten, sondern die Politiker, Herrscher und Diktatoren, blieb diese Feindschaft aus.

Millionen Deutsche mussten vor 60 Jahren aus ihrer Heimat fliehen und sich in Deutschland eine neue Existenz aufbauen. Sie waren Fremde, trugen andere Kleider und sprachen einen anderen Dialekt. Trotz aller Probleme der damaligen Zeit rückten die Menschen zusammen und halfen sich gegenseitig. Sie packten gemeinsam an und schon bald wurde der neue Wohnort zur Heimat. Den Menschen ging es hier immer besser, ihren Familienmitgliedern und Freunden, die in der Heimat geblieben waren, ging es sehr viel schlechter. Sie hatten den Luxus des Westens nicht. Frau Maar schaffte eine private Hilfsbrücke zwischen Ost und West. Sie war auch die treibende Kraft, die eine Freundschaft zwischen Vertesacsza und Eppelheim einfädete. Unermüdlich sammelte sie und gab es weiter nach Ungarn. Sie beherbergte und verköstigte die Besucher aus Vertesacsza. Auf diese Weise trug sie zur Versöhnung bei.

Fortsetzung Seite 3

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Von Freitag 19 Uhr bis Montag 7 Uhr und  
Mittwoch 13 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen.

Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, Heidelberg.  
Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst in der Universitätsklinik HD (Kopfkl.)

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 06221 567343.

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 29.09.

Pfaffengrund Apotheke, Im Buschgewann 45,  
Pfaffengrund, Tel. 06221 707548

#### Samstag, 30.09.

Czerny Apotheke, Bergheimer Str. 140,  
HD, Tel. 06221 24662

#### Sonntag, 01.10.

Rosen Apotheke, An der Tiefburg,  
Handschuhsheim, Tel. 06221 480800

#### Montag, 02.10.

Stadt Apotheke, Hauptstr. 85,  
Eph., Tel. 06221 764900

#### Dienstag, 03.10.

Hölderlin Apotheke, Rohrbacher Str. 35,  
HD, Tel. 06221 20659

#### Mittwoch, 04.10.

Apotheke im Ärztehaus, Hebelstr. 7,  
Eph., Tel. 06221 764941

#### Donnerstag, 05.10.

Fortuna Apotheke, Kurfürstenanlage 36,  
HD, Tel. 06221 585070

### Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstr. 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen  
Teil, alle sonstigen Verlautbarungen  
und Mitteilungen: Bürgermeister  
Dieter Mörlein o.V.i.A.

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien St.  
Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

des Gemeinderatsbeschlusses über die Aufstellung des

### Bebauungsplans „Seestraße 71 – Änderung 1“

sowie über die

### Durchführung der Öffentlichkeitsbeteiligung

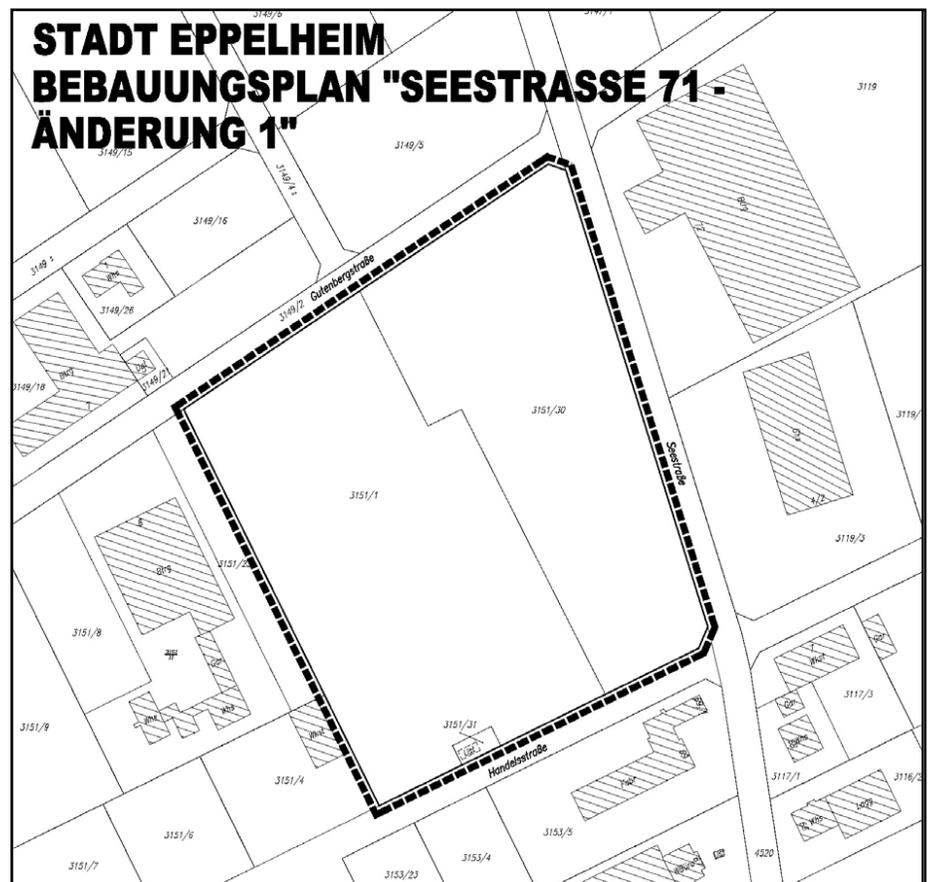
Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 11.09.2006 die Aufstellung des Bebauungsplanes „Seestraße 71 – Änderung 1“ beschlossen und dem Planentwurf zugestimmt.

Der Geltungsbereich wird begrenzt

- im Norden durch die südliche Grenze der Gutenbergstraße
- im Osten durch die westliche Grenze der Seestraße
- im Süden durch die nördliche Grenze der Handelsstraße
- im Westen durch die östliche Grenze der Flurstücke 3151/4 und 3151/23.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst folgende Flurstücke:  
3151/1, 3151/30, 3151/31

Die Grenze des Geltungsbereiches ist dem abgedruckten Lageplan zu entnehmen.



### Ziele der Planung

Durch die Änderung des Bebauungsplans „Seestraße 71“ sollen in den als Gewerbegebiet festgesetzten Teilflächen die Festsetzungen zum Ausschluss von Einzelhandelssortimenten dahingehend präzisiert werden, dass an sich unzulässige Sortimente als Nebensortimente zugelassen werden, wenn diese nicht die Hauptnutzung darstellen und jeweils auf maximal 15 % der Verkaufsfläche begrenzt bleiben.

Sonstige Änderungen an den Festsetzungen des Bebauungsplans sind nicht beabsichtigt.

### Verfahren

Das Verfahren wird als vereinfachtes Verfahren gemäß § 13 BauGB durchgeführt. Von einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB sowie einem Umweltbericht nach § 2 a BauGB wird abgesehen.

### Öffentlichkeitsbeteiligung

In der Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB haben die Bürger die Möglichkeit, zur Planung Stellung zu nehmen. Der Bebauungsplanentwurf „Seestraße 71

– Änderung 1“ mit seinen textlichen Festsetzungen sowie seiner Begründung liegt hierzu in der Zeit

**von 09.10.2006 bis 09.11.2006**

im Rathaus in Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 30, während der Dienststunden öffentlich aus.

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen zum Planentwurf schriftlich oder mündlich zur Niederschrift beim Bürgermeisteramt Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 30, 69214 Eppelheim, vorgebracht werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die Bebauungsplanänderung unberücksichtigt bleiben.

Eppelheim, den 29.09.2006

gez. Mörlein,  
Bürgermeister

## Bekanntmachung

des Gemeinderatsbeschlusses über die Aufstellung des

### **vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Landgasthaus Birkighof 6“**

sowie über die

### **Durchführung der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung**

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 11.09.2006 die Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Landgasthaus Birkighof 6“ beschlossen und dem Planentwurf zugestimmt.

Der vorgesehene Geltungsbereich wird begrenzt

- im Norden durch eine Linie 41 m nördlich der im Katasterplan eingetragenen Nutzungsgrenzlinie innerhalb des Flurstücks 3737/4
- im Osten durch die westliche der im Katasterplan eingetragenen Nutzungsgrenzlinie innerhalb des Flurstücks 3737/4 sowie durch die geradlinige Verlängerung der östlichen Nutzungsgrenzlinie um 40 m nach Norden.
- im Süden durch die nördliche Grenze des Wirtschaftswegs Flurstück 3738
- im Westen durch eine Linie 23 m westlich der im Katasterplan eingetragenen Nutzungsgrenzlinie innerhalb des Flurstücks 3737/4

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst eine Teilfläche des Flurstücks Nr. 3737/4.

Die Grenze des Geltungsbereiches ist dem abgedruckten Lageplan zu entnehmen.



### **Ziele der Planung**

Durch die Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Landgasthaus Birkighof 6“ soll die planungsrechtliche Grundlage für die Errichtung eines geplanten Landgasthauses sowie für die Umnutzungsoption für einen bislang noch landwirtschaftlich genutzten Teilbereich eines früheren Tabakschuppens zugunsten des vorhandenen Beherbergungsbetriebs geschaffen werden.

### **Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung**

In der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 1 BauGB werden die Bürger über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung unterrichtet; sie haben Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung. Der Bebauungsplanentwurf „Landgasthaus Birkighof 6“ liegt einschließlich seiner textlichen und zeichnerischen Festsetzungen sowie seiner Begründung hierzu in der Zeit

**von 09.10.2006 bis 09.11.2006**

im Rathaus in Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 30, während der Dienststunden öffentlich aus.

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen zum Planentwurf schriftlich oder mündlich zur Niederschrift beim Bürgermeisteramt Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 30, 69214 Eppelheim, vorgebracht werden.

Eppelheim, den 29.09.2006

gez. Mörlein,  
Bürgermeister

## Aus dem Ortsgeschehen

Fortsetzung von Seite 1

Katharina Maar darf zu recht stolz auf diese Auszeichnung sein. Mörlein gratulierte Frau Maar ganz herzlich. Er wünschte ihr, dass sie noch lange diese Ehrung genießen dürfe.

Das Eppelheimer Stadtoberhaupt überreichte der Geehrten einen Blumenstrauß.

Katharina Maar selbst war viel zu überrascht, um viele Worte sagen zu können und so sagte sie zu beiden Bürgermeistern einfach: „Vielen, vielen Dank!“.



BM Mörlein, K. Maar, BM Szell, M. Erhardt (Dolmetscherin), GR Köntös

## 15 Jahre Partnerschaft Eppelheim - Wilthen

Am 16. September besuchte eine Delegation aus Eppelheim, an der Spitze Bürgermeister Dieter Mörlein, die Partnerstadt Wilthen. Anlass für diesen Besuch war die Einladung der Stadt Wilthen zu der Feier der 15jährigen Partnerstadt zwischen Wilthen und Eppelheim. Am Morgen des 16.9. trafen sich die geladenen Gäste aus Eppelheim und Wilthen im Festsaal der Rot-Kreuz-Schule in Wilthen.

Wilthens Bürgermeister Knut Vetter begrüßte die Gäste aus Eppelheim und bezog sich in seiner Rede ganz besonders auf die ersten Jahre der Partnerschaft, in denen aus Eppelheim umfassende verwaltungstechnische Hilfe geleistet wurde. Insbesondere Oberamtsrat a.D. Adolf Kolb unterstützte den Aufbau der neuen Verwaltung in Wilthen auf seine bekannte Art. Es gab keinen Feierabend, kein Wochenende und keine Freistunden. Er dankte Adolf Kolb nochmals für diese außerordentlich wertvolle Hilfe. Mitarbeiter der Stadt Wilthen lernten zu Beginn der Wiedervereinigung das Handwerk „Verwaltung“ in Eppelheim und Eppelheimer Rathaus-Mitarbeiter unterstützten die Kollegen vor Ort in Wilthen. Dies sei auch ein Verdienst des damaligen und leider zwischenzeitlich verstorbenen Bürgermeisters Hugo Giese, dessen Witwe Anneliese Giese ebenfalls in Wilthen zu Gast war. Vetter hob auch auf die schulischen Verbindungen ab und begrüßte in diesem Zusammenhang des ehemaligen Rektor der Humboldt-Realschule Franz Pitronik.

Etwas Besonderes hatte man sich mit der Diashow einfallen lassen und so manchem kam ein Schmunzeln auf die Lippen beim Anschauen der Bilder. Erinnerungen wurden wach und Begebenheiten nochmals besprochen. Schüler der Musikschule spielten zwei Klavierstücke und die Tanzwerkstatt in Wilthen „ELEMENTS“ (früher Grazy Steps) führte mehrere Tänze auf. Bürgermeister Knut Vetter ehrte den Eppelheimer Bürgermeister mit der Ehrenmedaille der Stadt Wilthen und überreichte ihm einen wohlgefüllten Korb mit Produkten der Weinbrennerei in Wilthen. Bürgermeister Dieter Mörlein hob insbesondere auf die Wiedervereinigung ab. Es mussten große Aufgaben bewältigt werden, um die beiden deutschen Teile zusammenwachsen zu lassen und die heutige Struktur zu schaffen. Auch er dankte den „Pionieren“ der ersten Stunde, wie Oberamtsrat a.D. Kolb, für die geleistete Arbeit. Ein wichtiges Anliegen des Eppelheimer Stadtoberhaupts war es, Bürgermeister Knut Vetter für die Verdienste um die Partnerschaft zwischen Eppelheim und Wilthen zu würdigen. Er verlieh Knut Vetter die Verdienstmedaille der Stadt Eppelheim. Mörlein kündigte an, dass ein neu zu bildendes Partnerschaftskomitee sich zukünftig intensiv um die Partnerschaften kümmern werde. Weiterhin überreichte Bürgermeister Mörlein ein von Martha Weber gemaltes Bild mit den wichtigsten Sehenswürdigkeiten aus Eppelheim und Wilthen.

OAR a.D. Adolf Kolb ergriff am Ende der Veranstaltung der Wort, um die Partnerschaft und die damit verbundenen Einsätze aus seiner Sicht zu beleuchten.

Die Veranstaltung endete mit einem gemütlichen Beisammensein, bei dem viel Altes und Neues besprochen werden konnte.



## Aus miniMAL wird REWE

REWE macht aus vielen unterschiedlichen Supermärkten die neue REWE. In dieser einmaligen Aktion werden bundesweit rund 3000 Märkte „über Nacht“ unter dem Dach der neuen REWE-Marke zusammengeführt.

Jochen Sauer, der Filialleiter in Eppelheim betont, dass das Sortiment erweitert wird, die Aktionspreise attraktiver werden und es eine höhere Qualität in der Frischeabteilung geben wird.

Bürgermeister Dieter Mörlein informierte sich vor Ort am 25. September über diese Umstellung.



**An alle Anwohner der Scheffel-, Blumen-, Buren-, Markt- und Rudolf-Wild-Straße bis Ecke Peter-Böhm-Straße, Christophstraße ab Haupt- bis Spitalstraße, Spitalstraße ab Friedrich-Ebert- bis Christophstraße und Hauptstraße 53-55 !**

## Eppelheimer Kerwe mit Straßenfest am Samstag, 7. Oktober und Sonntag, 8. Oktober

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger !

Anlässlich der diesjährigen Eppelheimer Kerwe mit Straßenfest werden in der Woche vom 4. Oktober bis längstens 11. Oktober auf dem Marktplatz, dem Platz vor der Josephskirche und dem Parkplatz hinter dem Katholischen Gemeindezentrum die Schaubuden des Vergnügungsparks aufgebaut sein.

Der Rummelplatz wird von Samstagnachmittag bis Dienstagabend betrieben. Das Straßenfest mit den Ständen der Ortsvereine in der Scheffel-, Blumen- und Rudolf-Wild-Straße beginnt dieses Jahr wieder am Samstag, 7. Oktober ab 14 Uhr, und endet am Sonntag, 8. Oktober um 22 Uhr.

Der Aufbau der Stände für das Straßenfest wird ab Freitag, 6. Oktober, 8 Uhr ermöglicht, der Abbau muss bis Montag, 9. Oktober, 8 Uhr beendet sein.

Während dieser Zeit sind folgende Straßen für den Durchgangsverkehr gesperrt:

Scheffelstraße komplett

Blumenstraße ab der Friedrich-Ebert- bis zur Mozartstraße

Rudolf-Wild-Straße ab Marktplatz bis Peter-Böhm-Straße

Burenstraße

Christophstraße ab Hauptstraße bis zum Attigweg

Die Zufahrt zu Garagen und Stellplätzen ist über das Wochenende nur unter erschwerten Bedingungen möglich !

**Bitte stellen Sie Ihre PKWs ab Dienstag, den 3. Oktober nicht mehr auf dem Marktplatz und dem Parkplatz hinter dem Katholischen Gemeindezentrum ab, damit die Schausteller ungehindert ihre Buden und Fachgeschäfte aufbauen können !**

Für die Benutzer der Tiefgarage des Anwesens Hauptstraße 53 – 55 ist die Zufahrt während der Kerwe möglich, wir bitten allerdings um erhöhte Aufmerksamkeit auf Fußgänger und Radfahrer.

Die Stände der Ortsvereine werden so aufgestellt, dass im Notfall jederzeit Rettungsfahrzeuge in die gesperrten Straßen einfahren können.

**Wir würden uns sehr freuen, wenn das Fest einen reibungslosen und harmonischen Ablauf nehmen würde und bedanken uns schon im voraus für Ihr Verständnis und Rücksichtnahme !**

Ihre Stadtverwaltung Eppelheim

VZ Kultur + Wirtschaftsförderung

## An die Anwohner der Blumenstraße zwischen Haupt- und Christophstraße, und der Burenstraße!

**Während der diesjährigen Kerwe mit Straßenfest wird es Ihnen leider nicht möglich sein, die Anwohnerparkplätze zu nutzen.**

Hierfür bitten wir vielmals um Ihr Verständnis und möchten Ihnen die Möglichkeit geben, Ihre Fahrzeuge im Zeitraum von Dienstag, 3. Oktober, bis einschließlich Montag, 9. Oktober kostenlos in der Halbtiefgarage in der Spitalstraße, oder in der Tiefgarage der Rudolf-Wild-Halle, abzustellen bzw. zu parken.

Wir weisen ausdrücklich daraufhin, dass im Zeitraum Mittwoch, 4. Oktober, 8 Uhr, bis Montag, 9. Oktober, 10 Uhr, im o. g. Bereich

**Absolutes Halteverbot** besteht!!!

Ihre Stadtverwaltung Eppelheim

VZ Kultur + Wirtschaftsförderung

## Verlegung der City-Bus Haltestellen anlässlich der Eppelheimer Kerwe

In der Zeit von Mittwoch, 4. Oktober bis einschließlich Mittwoch, 11. Oktober wird die Linienführung des Citybusses und nachstehend genannte Haltestellen verlegt:

Linienführung - ab der Haltestelle Seniorenzentrum über die Mozartstraße und Hildastraße zur Schubertstraße.

Haltestelle Jakobsgrasse – Verlegung vom Josephsplatz in die Mozartstraße ca. 15m nördlich nach der Einmündung Mozartstraße / Fr.-v.-Wamboldt-Straße.

Haltestelle Ärzteshaus – Verlegung von der Wieblinger Straße in die Hildastraße ca. 20m nördlich der Kreuzung Hildastraße / Hebelstraße.

Wir bitten um Verständnis für diese Maßnahmen.

VZ 10 –Ordnungs- und Sozialwesen-

## Öffentliche Ausschreibung „Eppelheimer Weihnachtsdorf“

Von Freitag, den 8. Dezember bis Sonntag, den 10. Dezember 2006 findet auf dem Platz vor der Rudolf-Wild-Halle das **2. Eppelheimer Weihnachtsdorf** (13. Weihnachtsmarkt) statt.

Marktzeiten sind freitags 17–21 Uhr, samstags 14–21 Uhr und sonntags 12–19 Uhr.

Interessenten, die das Eppelheimer Weihnachtsdorf in diesem Jahr beschicken möchten, werden gebeten ihre schriftliche Bewerbung bis **spätestens 06. November 2006** bei der **Stadtverwaltung Eppelheim, Frau Rühle, Schulstraße 2, 69214 Eppelheim**, einzureichen.

Die Stadt Eppelheim weist darauf hin, dass das Eppelheimer Weihnachtsdorf ausgewogen bestückt werden soll. Es wird darauf geachtet, dass nicht ausschließlich Speisen und Getränke angeboten werden.

Anmeldeformulare können an der Pforte abgeholt oder von der Homepage der Stadt Eppelheim [www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de) heruntergeladen werden. Auf Wunsch werden die Formulare auch zugeschickt.

### Zu verschenken

#### Lfd. Nr. 3215 / Tel.: 760884

1 Herrenfahrrad, Rahmenhöhe 48cm  
1 Kinderfahrrad, 24 Zoll

#### Lfd. Nr. 3216 / Tel.: 762814

1 Spielautomat

#### Lfd. Nr. 3217 / Tel.: 760440

1 Sessel, blau-grau gemustert  
1 Vogelkäfig, Messing  
1 Tischgill, neu

In dieser Spalte werden Gegenstände von Eppelheimer Bürgern, die sie kostenlos anderen Bürgern anbieten wollen, veröffentlicht. Hierzu genügt es, wenn Sie uns kurz schreiben (bitte Absender und Telefonnummer nicht vergessen) oder unter der Telefon-Nummer 794 117 vormittags anrufen.

Am 29. September 2006 feiern

Ingrid und Johann

Stephan

Goldene Hochzeit



Die Stadt Eppelheim  
gratuliert herzlich!

Dieter Mörlein  
Bürgermeister

## Geburtstage der kommenden Woche

### Montag, 02. Oktober

Ahmet-Mithat Serteszen	87 Jahre
Franz Gast	81 Jahre
Wilhelm Wiest	74 Jahre
Friedrich Müller	70 Jahre

### Dienstag, 03. Oktober

Marie Luise Jülch	84 Jahre
Dimitri Grintschak	79 Jahre
Horst Zimmermann	74 Jahre
Gottfried Gieser	72 Jahre

### Mittwoch, 04. Oktober

Marianne Hochlehner	73 Jahre
Emil Missauer	70 Jahre

### Donnerstag, 05. Oktober

Erika Schüßler De Ortega	86 Jahre
Norbert Auth	75 Jahre
Wilfriede Schatton	74 Jahre

### Freitag, 06. Oktober

Margarete Schwanz	86 Jahre
Gert Plaucit	84 Jahre
Heinz Gallery	76 Jahre

### Samstag, 07. Oktober

Werner Breunig	91 Jahre
Elfriede Gnilka	87 Jahre
Teresa Dos Santos Duarte Elia	72 Jahre
Horst Gärtner	72 Jahre
Karl Koller	72 Jahre
Hans Jakob Böhm	71 Jahre

### Sonntag, 08. Oktober

Olga Samouili	80 Jahre
Zdenek Kanok	76 Jahre
Wolfgang Burkart	73 Jahre

**Herzlichen Glückwunscht!**

## Stadtbibliothek

### Neue Medien

#### Kindermedien

20/Staud

#### **Wolfgang Staudte: Die Geschichte vom kleinen Muck.**

Defa Märchen-Klassiker nach Wilhelm Hauff. (Video, 96 Minuten).  
41/In ei

#### **In einem Land vor unserer Zeit 4: Im Tal des Nebels.**

Dinosauriermärchen. (Video, 75 Minuten).  
41/Funk

#### **Cornelia Funke: Lilli, Flosse und der Seeteufel**

Ein Unterwasserabenteuer mit Suchbildern. Spannendes Unterwasserabenteuer für Kinder ab 8 Jahren.

#### Jugendbücher

51/Schlüt

#### **Andreas Schlüter: Crash! Kurierdienst-Rattenzahn.**

(dtv-junior) Ein packender Krimi um die vier Kuriere auf Inline Skates. (ab 10 Jahren).  
51/Schlüt

#### **Andreas Schlüter: Flucht vom Mond**

Ein Computerkrimi aus der level-4-Serie. Ben und seine Freunde werden aus dem Flugsimulator plötzlich in den Weltraum geschossen. (Science fiction, ab 10 Jahren).  
52/Avi

#### **Avi: Jenseits des großen Meeres. Die Flucht.**

Maura und Patrick entfliehen der Armut eines irischen Dorfes, nachdem der englische Landlord ihre Hütte niederreißen ließ. Auch der zweite Sohn des Landlords flieht vor den Schikannen seines älteren Bruders. Ihre Wege kreuzen sich in Liverpool. Ihr gemeinsames Ziel ist Amerika. Ab 13 Jahren.  
52/Drag

**Tonke Dragt: Turmhoch und meilenweit. Ein Zukunftsroman.**

Was steckt hinter dem Rätsel der flammenden Wälder auf der Venus? Edu, der Planetenforscher ist fest entschlossen, dieses Geheimnis zu lösen, dabei begegnet er den Venus-Bewohnern und erhält faszinierende Einblicke in eine andere Welt. (Science fiction Roman, ab 13 Jahren.)

#### Romane

SL/Borg

#### **Borger & Straub : Im Gehege**

Jon Eweremann kann mit seinem Leben zufrieden sein. Bei seinen Schülern ist der Lehrer sehr beliebt, von den Kollegen respektiert. Seine Ehe ist nach über 20 Jahren zwar schal geworden, aber diverse Affären entschädigen ihn. Als eine junge schöne Kollegin an die Schule kommt, begreift Jon, was Liebe eigentlich ist. Er beschließt, sein altes Leben hinter sich zu lassen, auch wenn er dafür über Leichen gehen muss. Krimi.

SL/Feuc

#### **Lion Feuchtwanger: Die Jüdin von Toledo**

Historischer Roman aus alten spanischen Chroniken und der biblischen Vorlage der Esther. Es geht um die Erhaltung des Friedens, um den sich die spanischen Juden verzweifelt bemühen, weil sie die ersten sein werden, die zwischen den Kriegsführenden umkommen.

SL/Howa

#### **Linda Howard: Die Doppelgängerin. Lady-Thriller.**

Vor der Tür ihres Fitness-Studios wird Blair Mallory Zeugin eines Mordes. Das Opfer ahmte sie in allen Einzelheiten nach. Galt der Anschlag eigentlich Mallory?

SL/Nesb

#### **Jo Nesbo: Der Fledermausmann**

Harry Hole, Polizist, wird aus Oslo nach Sydney geschickt, um den Mord an einer Norwegerin aufzuklären. Dort begegnet er den Problemen der Aborigines, die in eine atemberaubende Kriminalgeschichte verwebt sind.

SL/Reye

#### **Alina Reyes: Die siebte Nacht**

Das intime Tagebuch einer ungewöhnlichen Leidenschaft. Eine Frau und ihr Liebhaber treffen sich in einem anonymen Hotelzimmer. Sieben Nächte einer Liebe ohne Tabus. Abgründig, sinnlich und provokant.

SL/Robe

#### **Nora Roberts: Cordina's Royal Family. „Ein königlicher Kuss“.**

Eve Hamilton, Leiterin einer Schauspieltruppe am Hofe von Kronprinz Alexander, hält diesen für unnahbar. Erst eine Serie von Attentaten auf die königliche Familie ändert dies. Als Eve den Prinzen mitfühlend trösten will, findet sie sich plötzlich in seinen Armen wieder, als ob keinerlei gesellschaftliche Schranken einer gemeinsamen Zukunft im Weg stünden.

#### Sachbücher

Ck m4/Bedn

#### **Klaus Bednarz: Am Ende der Welt**

Eine Reise durch Feuerland und Patagonien. Bestseller.

Kd k/Reut

#### **Astrid Reuter: Voodoo und andere afroamerikanische Religionen.** (C.H. Beck Wissen).

## Veranstaltungen der Stadt

### Freundschafts-Konzert US ARMY EUROPE BAND AND CHORUS

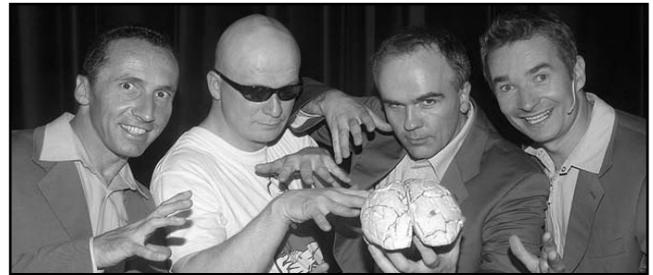
Am Donnerstag, **28. September 2006** findet in der Rudolf-Wild-Halle ein Konzert der US ARMY Band unter Leitung von Major Andrew Esch statt.

#### Das Konzert beginnt um 19 Uhr.

Der Eintritt ist frei!

Um Spenden wird gebeten.

## Dienstag, 17. Oktober 2006, 20 Uhr Think-Theatre - Comedy mit Köpfchen



### Hirnakrobatik mit Lachgarantie!

Denken Frauen anders als Männer? Ist das Gehirn ein Computer? Wie entfernt man den inneren Schweinehund? Antworten gibt das Think-Theatre, übrigens Deutschlands erste Show zum Thema Denken und Gehirn.

Die vier Herren vom Think-Theatre präsentieren eine Software, die den inneren Schweinehund entfernt. Der Eingriff dauert 100 Minuten und verändert das Leben der Zuschauer nachhaltig. Die grauen Zellen erhalten einen frischen Anstrich. Die Zuschauer kommen dem eigenen Denken auf die Schliche. Spontan können sie sich zahlreiche Begriffe merken. Sie entdecken neue Potentiale und entlarven falsche Wahrheiten und dabei amüsieren sie sich auch noch prächtig! Frei nach dem Motto „Learning by Laughing“.

Kat. I: 18,00 Euro (ermäßigt 16,00 Euro)

Kat. II: 14,00 Euro (ermäßigt 12,50 Euro)

#### Vorverkauf:

Rathaus Eppelheim, Tel.: 06221/794151

Kartenzentrale Mannheim

Ticket-Hotline 0621-101011

Zigarren Grimm Heidelberg



### Gewinnspiel

Das Think-Theatre wird vom Ravensburger Spieleverlag unterstützt, der das Spielprogramm „Think. Training für den Kopf“ verlegt.

Wer die Frage richtig beantwortet, kann eines der folgenden Spiele gewinnen: „Denksport - Kopfnüsse für Logik, Fantasie und Kreativität“ oder „Paternoster - Temporeicher Merkspaß, der Konzentration und Gedächtnis trainiert“.

### In welchem Monat kommen die meisten Kinder zur Welt?

Antworten bis **10. Oktober** an das Rathaus Eppelheim, Frau Weber, Schulstraße 2, 69214 Eppelheim, oder an [p.weber@eppeheim.de](mailto:p.weber@eppeheim.de).

## Die junge Seite

Jugendhaus „Altes Wasserwerk“, Schwetzingen Str. 31  
Tel.: 06221/768142; e-mail: [jugendhaus-eppeheim@postillion.org](mailto:jugendhaus-eppeheim@postillion.org)

Di	17.00 – 20.00 Uhr
Mi	16.00 – 20.00 Uhr
Do, Fr	16.00 – 21.00 Uhr
Sa 14-tägig	18.00 – 22.00 Uhr (in ungeraden KW)



## !!! Neue Öffnungszeiten !!!

### Teenietreff – bis 14 Jahre

immer dienstags ab 16.00 Uhr

03.10. entfällt

10.10. Regenmacher basteln

## Senioren



### Akademie für Ältere

#### Veranstaltungen vom 2. Oktober bis 8. Oktober

**Montag, 2. Oktober:** Die Geschäfts- und Beratungsstelle der Akademie für Ältere ist ganztägig, wegen Reparaturarbeiten im Haus der VHS, geschlossen! Alle Kurse und Veranstaltungen finden an diesem Tag nicht statt!

**Mittwoch, 4. Oktober:** Besichtigung Trigema in Burladingen und Haigerloch mit Atommuseum, Treff: 7 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD; Wanderung Pfalz „Von Annweiler nach Gräfenhausen“ mit Renate Bauer und Wolfram Janik, Treff: 8.50 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD; Beginn 10 Uhr, „Ein Tag an der Universität Heidelberg“, Anmeldung erforderlich!; Geführte Wanderung durch die Arboreten I und II mit Friederike Niestroj, Treff: 10.15 Uhr, Anmeldung erforderlich!; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Karin M. Schneider „Shanghai und der Süden Chinas“, Diavortrag;

**Donnerstag, 5. Oktober:** Kulturfahrt Balingen / Hechingen, Treff: 7.30 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD; Kulturhistorische Wanderung „Germersheim und die bayerische Festung“ mit Alfger Scholl, Treff: 9 Uhr, Nordausgang Hbf. HD; Führung durch die Universitätsbibliothek in der Altstadt, Treff: 12 Uhr, Anmeldung erforderlich!; Führung durch die Institute der Geisteswissenschaften in der Altstadt, Treff: 14.30 Uhr, Anmeldung erforderlich!; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Otto Dombkowski „Die Kur der Natur – Fit für den Winter“; Abendliche Führung durch die Gassen der Altstadt mit Isabel Ritter-Göhlinger, Treff: 20.30 Uhr, Anmeldung erforderlich!;

**Freitag, 6. Oktober:** 8.45 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dieter König u.a. „Lebensräume – Geschichte“; Kulturfahrt Annweiler am Trifels mit der „Karte ab 60“, Treff: 9.30 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD; 10 Uhr, Bergheimer Str. 76, Günter Eberhard u.a. „Zeitgeschichte – Zeitprobleme“; 13.30 Uhr, Bergheimer Str. 76, Rudolf Conzelmann „Zeitgeschichte und aktuelle Politik“; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Karin M. Schneider „Kambodscha: Die Tempelanlagen von Angkor“, Diavortrag;

**Sonntag, 8. Oktober:** Besuch der Frankfurter Buchmesse, Treff: 9 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an!

Internet: [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)

## Umwelt und Natur

### Förderverein Jugendhaus e.V.

#### Und los ging's

Letzte Woche war das erste Treffen auch der langen Sommerpause und bei herrlichem Sonnenschein waren viele Kinder gekommen, um endlich mal wieder „ihren“ Wald zu sehen. Es hatte sich über die Sommerzeit doch einiges geändert und wir konnten gleich mal mit den Schnitтарbeiten beginnen, die Wege frei schneiden und die Hecke in Form bringen. Natürlich wurden die Lager begutachtet. Auch den hinteren Teil des Steges werden wir in Angriff nehmen müssen, da er doch nicht mehr ganz den stabilsten Eindruck macht. Es gibt also allerhand zu tun und wir freuen uns schon auf die herbstlichen Treffen.

Das nächste Treffen ist am **Mittwoch, den 4. Oktober 2006 von 15.30-17.00 Uhr** im Eppel Wald beim Kurpfalzhof.

Wir treffen uns wie gewohnt direkt im Wald. Interessierte Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sind jederzeit willkommen. Das Projekt ist offen, d.h. es ist nicht nötig, bei jedem Treffen dabei zu sein. Jede und jeder kann kommen, wann sie oder er Zeit und Lust hat. Die Treffen finden bei jedem Wetter statt.

Noch eine Bitte an die Eltern: Bitte denken Sie daran, den Kindern etwas zu trinken mitzugeben, am besten in einer Trinkflasche.

Bei Fragen könnt Ihr uns gerne anrufen: Holger 756697, Peter 06202/574642 oder Mail an: [holger.hitzeberger@gmx.de](mailto:holger.hitzeberger@gmx.de)

Bis bald,

Peter und Holger



## Kirchliche Nachrichten



### Evangelische Kirche

Homepage:	<a href="http://www.ekieppelheim.de">www.ekieppelheim.de</a>	Tel.: 760027
E-mail:	<a href="mailto:pfarramt@ekieppelheim.de">pfarramt@ekieppelheim.de</a>	
<b>Unsere Kirche ist offen:</b>	<b>Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:</b>	
Mo - Fr	10-18 Uhr	Mo, Di, Mi, Fr 10-12 Uhr
Sa	10-13 Uhr	Mo, Do 15-18 Uhr

So	01.10.	10.00 h	Familiengottesdienst zu Erntedank mit den Kindergärten und dem Posaunenchor, Vorstellung der beiden neuen Kindergartenleiterinnen Frau Bopp-Strifer vom Fröbel-Kindergarten und Frau Schwarztrauber vom Kindergarten Scheffelstraße	Pfr. Jäck
			Anschließend an den Gottesdienst: Abendmahl (Traubensaft) Verkauf von Erntedankgaben vor der Kirche für die Mädchenschule in Mali	
Mo	02.10.	10.00 h 15-17 h 16-17.30 h 19.00 h	Purzelzwerge Krabbelgruppe Crazy-Pixies-Club Werkkreis	
Di	03.10.		Feiertag, Tag der Deutschen Einheit	
Mi	04.10.	10.00 h 10.00 h 15-18.15 h 19.00 h 19.30 h 20.00 h	Gottesdienst mit Abendmahl im Haus Edelberg Krabbelgruppe Konfirmandenunterricht Abendandacht Frauenkreis Posaunenchorprobe	Pfr. Jäck
Do	05.10.	14.00 h 15.30 h	Seniorenachmittag Dschungel-Kidz	
Fr	06.10.	15.30 h 18.00 h 18.45 h 20.15 h	Spy-Kids Teestubendischo Kirchenchorprobe Singkreisprobe	
Sa	07.10.	15.00 h	Folkloretanznachmittag	

#### Verkauf von Erntedankgaben

Nach dem Erntedankgottesdienst am 01.10.2006 werden die Erntedankgaben vor der Kirche verkauft. Der Erlös geht in diesem Jahr wieder an die Mädchenschule in Mali, einem der ärmsten Länder der Welt. Wir würden uns über einen regen Ansturm an unserem Gabentisch freuen, um diese Schule unterstützen zu können.

#### Neue Leitung der Nachbarschaftshilfe der Eppelheimer Kirchengemeinden

Die Nachbarschaftshilfe ist jetzt in der Hauptstraße 56 im evangelischen Pfarramt zu erreichen. Die neuen Leiter sind Brigitta und Dieter Rossmannek. Nach wie vor können Sie bei der ökumenischen Einrichtung Hilfe für alle Arbeiten, die im Haus anfallen, erhalten. Die neue Telefonnummer ist 75 76 54.

Die Bürozeiten sind: Montag von 15 bis 16 Uhr und Freitag von 10 bis 11 Uhr.

Nähere Informationen erhalten Sie in einem Flyer, der in den beiden Kirchengemeinden ausliegt.

#### Neue Öffnungszeiten des Pfarramtes ab 01. Oktober (Siehe oben)

 <p><b>Kirchliche Sozialstation</b> Eppelheim <i>Hilfe, die sich selbst hilft</i></p>	<p>Scheffelstraße 11 Tel. 763832 Sprechzeiten: Mo-Fr 8.30-12 Uhr</p>
---	--

## Katholische Kirche



Tel.:	763323	Fax:	764302
Homepage:	www.stjoseph-eppelheim.de		
E-Mail:	pfarramt@stjoseph-eppelheim.de		

### Gottesdienste

Sa.	30.09.	8.00	Laudes (Josephskirche)
		15.30	Gottesdienst der koreanischen Gemeinde (Josephskirche)
			keine Vorabendmesse
So.	01.10.	11.00	Eucharistiefeier zum Erntedankfest Verkauf „Eine-Welt-Waren“
Di.	03.10.	18.00	Rosenkranzgebet
		18.30	Abendmesse
Mi.	04.10.	7.00	Hl. Messe Josephskirche)
Do.	05.10.	8.30	Hl. Messe (Josephskirche)
Fr.	06.10.	18.30	Abendmesse

### Treffpunkte

Sa	30.09.	14-17	Flohmarkt „Rund ums Kind“ EKH
----	--------	-------	-------------------------------



## Neupostolische Kirche

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund

Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 760363, www.nak-heidelberg.de

So	01.10.	9.30	Gottesdienst zum Erntedankfest
Mi	04.10.	20.00	Gottesdienst durch Hirte Haas
So	08.10.	9.30	Gottesdienst

## Afrikanische Pfingstgemeinde

Gottedienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56 statt.

## Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg,  
Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch:	18.45 Uhr	Freitag:	18.45 Uhr
Donnerstag:	18.55 Uhr	Samstag:	16.30 Uhr
Sonntag:	9.45 Uhr und 17.45 Uhr		

## Parteien

**SPD** [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)



## Pilotprojekt Personalentwicklung der SPD im Wahlkreis 40

„Wem Gott ein Amt gibt, dem gibt er auch Verstand“. Schön wär's. Aber Ämter werden von Menschen vergeben. Und wer in der Politik ein Amt, eine Funktion oder ein Mandat erreichen will, muss gewählt werden. Wer das Vertrauen der Wahlbasis erhält ist sozusagen „qualifiziert“. Nicht die Ausbildung ist die Voraussetzung für eine (politische) Karriere. Nein, seit Jahrzehnten hat sich bei uns die einfache Regel herausgebildet: **Die Karriere ist die Ausbildung.** Die Bewährung und Profilierung in der politischen Praxis und die Fähigkeit politischer Vermittlungskompetenz macht die politische Ausbildung aus. Und diese Ausbildung in der politischen Praxis einer lebendigen Partei ist unschlagbar. Bei dieser Form der Personalauswahl vernachlässigt man aber die latenten Kompetenzen der Mitglieder in den Ortsvereinen (im Wahlkreis 40 immerhin 10 Ortsvereine auf einer überschaubaren Fläche). Genau da setzt der

Kreisverband der SPD an. Es sollen Kompetenzen der Mitglieder erkannt und gefördert werden. Menschen, ihre Fähigkeiten und ihr Engagement sind die wichtigste Ressource für eine erfolgreiche Entscheidungsfindung in einer lebendigen Demokratie.

Personalentwicklung in der Politik hat die Aufgabe, Menschen, die sich engagieren wollen, zu finden, sie für kommunalpolitische Arbeit zu gewinnen, sie in der Partei einzubinden und auszubilden. Eine so verstandene Personalarbeit bietet Parteimitgliedern und Mandatsträgern die Chance, sich politisch, beruflich und charakterlich weiter zu entwickeln und unterstützt damit ihr persönliches Wachstum.

**Weiterbildung macht Karriere**, so soll eine neue Regel die bisherige Praxis erweitern. Ab November erhalten alle SPD-Mitglieder im Wahlkreis 40 einen Fragebogen. In diesem Fragebogen werden die persönlichen Kompetenzen, das fachliche Wissen und das bisherige Engagement in der Parteiarbeit abgefragt. Die Fragen nach einem Interesse an Weiterbildung und einem weitergehenden Engagement runden den Fragebogen ab. Der Vorstand der Eppelheimer SPD unterstützt dieses Projekt. Uns geht es insbesondere auch darum, Mitglieder, die zu einem Engagement bereit sind, aber bisher noch nicht den Schritt in die aktive Kommunalpolitik gewagt haben, anzusprechen. Natürlich öffnen wir uns auch Nichtmitgliedern und würden uns freuen, wenn diese über unser umfangreiches Qualifizierungs- und Weiterbildungsprogramm den Weg zu uns finden. Wir haben in großem Maße fachliche und soziale Kompetenz. Wir freuen uns aber über jeden, der unser Team zusätzlich belebt und ergänzt. ( GK )

## Vereine und Verbände

### ASV Fußball

#### ASV Eppelheim – TSV Gauangelloch 5 : 1

Unser ASV zeigte sich seit dem Spiel gegen Wiesloch stark verbessert und setzte die Gäste aus Gauangelloch von der ersten Minute an unter Druck. Jedoch gelang Kai Baumann erst in der 27. Minute durch tolles Zuspiel von Tim Friesendorf das hochverdiente 1:0. Nach der Pause versuchten die Gäste den Ausgleich zu erzielen, doch ein Abwehrfehler nutzte wiederum Kai Baumann zum wichtigen 2:0. Die Gäste hatten kaum Zeit, diesen Schock zu verarbeiten, da erhöhte Arif Gülez auf 3:0. Danach gaben die Gäste auf. Der wieder genesene Timo Fries erzielte das 4:0. Den letzten Treffer für unseren ASV erzielte Arif Gülez, in dem er mit einem Lupfer den Torwart überlistete. Den Ehrentreffer zum 5:1 wurde per Foulelfmeter erzielt.

#### Aufstellung:

Förster-Bruhs-Orf-Wild-Sattler-Vowinkel(Seyfferth)-Friesendorf-Rehn-Baumann(Fries)-Zeh(Brito)-Gülez

#### ASV Eppelheim II – SG Dielheim II 1:1

Tor: Sebastian Steffen

#### SV Waldwimmersbach : ASV Eppelheim 1 : 5

Anfangs der Partie fanden die Gastgeber von Waldwimmersbach besser ins Spiel.

In der 18. Spielminute wurde ein regelechtes Tor von unserem ASV aberkannt. Die Mannen um Spielertrainer Wild ließen sich aber nicht beirren und machten verstärkten Druck. Nach Eckball von Dirk Baumann erzielte Tim Friesendorf das 0:1. Wiederum nach herrlicher Vorarbeit von Kai Baumann erhöhte Leonhard Kempfer das 0:2. Der Gastgeber fand überhaupt nicht mehr ins Spiel und hatten unseren Jungs nichts mehr entgegen zu setzen. Kurz vor der Pause erzielte Arif Gülez das 0:3 per Fernschuss.

Nach dem Wechsel sahen die Zuschauer einen beherrschenden ASV. Nach Freistoß von Wild gelang Tim Friesendorf sein 2. Auswärtstreffer zum 0:4. Nach einem Eckball der Gäste gelang deren Ehrentreffer. Kai Baumann erzielte kurz vor Schluss das letzte Tor an diesem Tag und man besiegte Waldwimmersbach mit 1:5.

#### Aufstellung:

Förster-Bruhs-Orf-Wild-Sattler-Friesendorf(Fries)-Rehn-Baumann-Kempfer(Seyfferth)-Zeh(Brito)-Gülez

#### VFB Eberbach – ASV Eppelheim II 3:2

**SONNTAG, 01.10.2006, ab 10.00 Uhr OKTOBERFEST** ( mit Bayernplatte, Weißwurst, Brezel usw.) auf dem ASV-Gelände

### Fußballschule beim ASV !!!!!!!!!!!!!!!

Anlässlich des diesjährigen Oktoberfestes beim **ASV**, hat sich die Abteilung Fußball etwas **BESONDERES** für unsere Kleinen einfallen lassen.

**Einmal trainieren mit unserer 1. Mannschaft**, dem momentanen Tabellenführer der Kreisliga Heidelberg. Rainer Wild und seine Mannen wollen unsere Jugendmannschaften, ab Bambinis, in einer Trainingseinheit mal ihre Tipps und Tricks verraten, um auf dem Platz bestehen zu können.

**Eingeladen zu diesem Highlight ist jeder Jugendspieler um 13.00 Uhr.**

**17.00 Uhr ASV Eppelheim II – FT Kirchheim**

### VORSCHAU – VORSCHAU – VORSCHAU

Voraussichtlicher Termin der Generalversammlung:

**Freitag, 24.11.2006, 19.30 Uhr**

## ASV/DJK Fußball

### A-Jugend des ASV/DJK Eppelheim in guter Form

#### ASV/DJK Eppelheim – SpVgg. Baiertal 1:3

Am Samstag bestritt unsere A-Jugend ihr erstes Saisonspiel auf heimischem Platz gegen die SpVgg. Baiertal. Die Nervosität der Spieler war in der ersten Viertelstunde zu spüren und so führte der Gegner nach 12 Minuten mit 0:2. Doch unsere jungen Wilden beherrschten nach anfänglichem Holperstart das Spiel und kämpften sich per Foulelfmeter durch Sascha Winter (37.) zum 1:2. Nach der zweiten Halbzeit dominierte der Gastgeber weiter das Geschehen auf dem Platz und zeigte über lange Strecken schönen Offensivfußball. In der 70. Minute konnte die SpVgg. Baiertal durch einen Konter auf 1:3 erhöhen. Selbst durch dieses Tor war der Wille unserer Mannschaft nicht gebrochen. Vergebens kämpften sie bis zum Schluss weiter, konnten jedoch leider keine ihrer Chancen mehr nutzen. Auffällig war der gute Fitnesszustand der Mannschaft, auf den in der Vorbereitung großer Wert gelegt wurde. Mit dieser Fitness und der guten Mannschaftsleistung unterstrich die A-Jugend des ASV/DJK Eppelheim ihre Aufstiegspläne und man darf sich auf weitere packende Duelle freuen.

**Aufstellung:** Kupsch – Ceribas T., Kohler, Alper, Zeh (46' Aktas) – Camci, Schmitt (74' Barkin), Krehbiel, Winter – Sevgin ( 80' Gümüs), Ceribas S.

Besuchen Sie uns doch gerne zu unserem nächsten Heimspiel am Samstag, den 7. Oktober 2006 auf dem Gelände des ASV Eppelheim und feuern Sie die Jungs an. Gegner ist der FV Nußloch. Über ein zahlreiches Publikum würden wir uns sehr freuen und wünschen Ihnen bereits jetzt schon ein fröhliches Kerwewochenende!

#### Nächstes Spiel:

ASV/DJK Eppelheim – FV Nußloch Samstag, 07. Oktober 2006, 17 Uhr

Des weiteren möchten wir Sie darüber informieren, dass die A-Jugend des ASV/DJK Eppelheim zum 10. Oktober einen neuen Trikotssatz gesponsert bekommt, auf dem die Vorderseite als Werbefläche zur Verfügung steht. Interessierte Firmen/Personen können sich gerne mit dem Trainer Richard Thompson in Verbindung setzen.

### F 1 - Jugend

Am Sonntag den 24.09.06. fuhren wir zu unserem ersten offiziellen Spieltag der F1-Jugend in Neckargemünd. Unser erster Gegner hieß Ziegelhausen/Peterstal trotz der eigentlich frühen Uhrzeit waren unsere Jungs von Beginn an hochkonzentriert und wir gewannen mit 3:0. Danach hieß der Gegner VfB Eberbach. Die Mannschaft spielte wie losgelöst und unser Tormann zeigte ein paar richtig tolle Paraden und hielt sein Tor mal wieder sauber und somit hieß der Endstand dann 5:0. Der letzte Gegner war dann VfB Schönau. Jetzt waren unsere Spieler nicht mehr zu halten es wurde richtig toll kombiniert und es fiel ein um das andere Tor bis es schließlich beim Abpfiff 7:0 für den ASV/DJK Eppelheim stand. Es war toll anzusehen wie unsere F1-Jugend als Mannschaft auftrat. Es wurde teilweise Fußball vom feinsten gezeigt. Die Mannschaft freut sich schon, das vor heimischem Publikum am 30.09.06 um 10 Uhr auf dem ASV zu zeigen. Wir würden uns über zahlreiche Zuschauer freuen.

**Spielerkader:** Nikolas Dawid(Tor), Yannick Martin(3), Sven Becker(1), Maurizio Barone(5), Malte Kiene, Alexander Ensins, Yannick-Oliver Mang(1), Dennis Mack(2), Erkan Bölük(3)

#### Nächstes Spiel:

F1- und F2-Jugend am 30.09.06 auf dem ASV um 10 Uhr.



### F 2 - Jugend

Am Sonntag den 24.09.06 hatte das lange warten endliche ein Ende. Wir fuhren nach Neckargemünd zu unserem ersten F2-Spieltag. Alle von uns waren ganz heiß darauf, auf dem Feld ihr Können zu demonstrieren. Das taten wir dann in unserem ersten Spiel gegen den DJK/FC Ziegelhausen. Wir gewannen 4:1 und zeigten allen, dass wir bereits nach nur zwei Trainingseinheiten schon toll zusammenspielen können. Der nächste Gegner hieß dann VfB Eberbach. Hier gewannen wir mit 3:1.

Nun wollten alle auch noch das dritte und letzte Spiel gewinnen, schließlich hatte es uns unsere F1-Jugend auf dem Nachbarspielfeld vorgemacht. Mit deren lautstarker Unterstützung schafften wir einen 4:2 Sieg gegen Schönau. Alle waren glücklich und wir Eltern mächtig stolz auf unsere Kicker. So kann es ja dann nächste Woche auf heimischem Rasen weitergehen.

**Spielerkader:** Yannik Wesch (Tor), Paul Lang, Paul Bufe, Bora Ertanoglu, Patrick Schmitt(1), Adrian Mulaku(7), Benik Mulaku(2), Tugay Yildiz, Marcel Schenk, Marek Minasjan, Dorian Weiß-Mare(1)



## ASV Judo

### Erfolgreiches Sommergrillfest 2006

Wie bereist im letzten Jahr fand am letzten Wochenende vor den Sommerferien das Grillfest der Judo-Abteilung auf dem ASV Sportplatz statt. Am späten Nachmittag fanden sich die Judo-Kids und auch ihre Eltern und Verwandten bei angenehmen Temperaturen auf dem Sportplatz zu ein paar Stunden des Beisammenseins außerhalb des Dojos ein. Neben gegrillten Würstchen, Steaks und Getränken waren auch Dank der Spenden der Mitglieder zahlreiche Kuchen für Groß und Klein vorhanden. Natürlich kam auch bei

zahlreichen Spielen auf dem Sportplatz der Spaß an diesem Tag nicht zu kurz.

Als Höhepunkt des Tages erhielt jedes anwesende Kind ein T-Shirt von der Judo-Abteilung. An dieser Stelle möchten wir nochmals besonders bei dem Sponsor dieser Shirts, der Firma Elektro Martin Büniger aus Weinheim, bedanken.



### Neuer Judo-Einführungskurse für Kinder und Jugendliche

In den letzten Jahren wurde bei Kindern im Vorschul- und Grundschulalter eine bedenkliche Abnahme der körperlichen Leistungsfähigkeit beobachtet. Mit dem in dem Einführungskurs angewandten neuen Konzept des Judoverbandes soll dieser Entwicklung durch eine umfassende allgemein-motorische Ausbildung entgegen gewirkt werden

Neben den Grundfertigkeiten des Judosportes wie Judorollen, Fallschule sollen spielerisch die konditionellen Fähigkeiten wie Kraft, Koordination und Gleichgewichtsvermögen verbessert werden.

Speziell für Kinder ab 4 Jahren bieten wir nach den Sommerferien einen neuen Einführungskurs an:

Trainingszeit: Donnerstag 15.30- 16.30 Uhr

Für alle Kinder und Jugendlichen ab 8 Jahren haben wir ebenfalls eine neue Gruppe eingerichtet:

Trainingszeit: Dienstag 16.30- 18.00 Uhr

Alle Übungsstunden finden im Dojo (Trainingsraum mit fest verlegten Matten) im Untergeschoss der Rhein-Neckar-Halle in Eppelheim statt.

Auskunft erhalten Sie telefonisch bei:

- Dieter Weber (Abteilungsleiter): (06221) 760417

- Harald Beckenbach (stellv. Abteilungsleiter): (06221) 768261

oder per eMail an: kontakt@judo-eppelheim.de

### ASV Kegeln

#### Spielergebnisse 3. Spieltag 23./24.09.06

##### Landesliga 2

SG G7/A9 Lampertheim I - Goldene 9 Eppelheim I 5133:5099  
8.Tabellenplatz

##### Bezirkliga 3/2

SG ET/SW Eppelheim I - SG GH/DE Leimen II 2554:2507

1. Tabellenplatz

TV Mosbach - Goldene 9 Eppelheim II 2413:2509

5.Tabellenplatz

##### Kreisliga A

SG ET/SW Eppelheim II - BKC Heidelberg I 2479:2454

8.Tabellenplatz

##### Kreisliga C

SG ET/SW Eppelheim III - SG GH/DE Leimen IV 2300:2314

2.Tabellenplatz

### ASV Volleyball

#### Ausblick auf die kommende Saison 2006/2007

Bald ist es wieder soweit: Die neue Volleyballsaison hat begonnen und die Rundenspieltage stehen unmittelbar vor der Tür. Den

ersten Test im Vergleich mit anderen Teams aus der Region wird es für beide Mixed-Mannschaften des ASV Eppelheim am 30.09. geben. Das Aufstiegsteam des ASV wird erstmals an der Pokalrunde des Nordbadischen Volleyballverbandes teilnehmen, bei der erstklassige Gegner auf die gut vorbereitete Mannschaft des ASV Eppelheim warten. Der Pokal-Spieltag wird in Kelttern-Weiler ausgetragen, bei dem sich der ASV sowohl an der Landesliga-Heimmannschaft als auch dem Bezirksligisten aus Kirschhausen messen kann.

Die neu gegründete zweite Mannschaft hat ihre Premiere dagegen auf dem Freizeit-Turnier in Diedesheim, das ebenfalls am 30.09. stattfindet. Ziel der Teilnahme an diesem Turnier ist es, mit Spaß am Spiel die Vorbereitung aus dem Training umzusetzen und sich auf die bevorstehenden Rundenspiele in der Kreisklasse einzustellen.

Für die erste Mixed-Mannschaft, die in der Kreisliga spielen wird, suchen wir weiterhin Frauen, die Spaß am Volleyball haben. Aber auch das zweite Mixed-Team würde sich über Verstärkung für die kommende Saison freuen. Das Training findet immer montags (Freizeittraining) ab 20.15 Uhr und mittwochs ab 20.30 Uhr (Mannschaftstraining) in der Rudolf-Wild-Halle statt.

Für erwachsene Anfänger, die das Volleyballspielen erlernen möchten, aber noch keine Vorkenntnisse haben, bieten wir ab Oktober einen Anfängerlehrgang an, bei dem die Grundtechniken des Spiels eingeübt werden. Nähere Infos dazu finden Sie auf unserer Homepage unter [www.asv-eppelheim.de](http://www.asv-eppelheim.de).

Auch die weibliche B-Jugend steht kurz vor ihrer Premiere an der Turnierrunde des NVV. Nach 2 Jahren Training wird es am 15.10. in Mannheim-Vogelstang zum ersten großen Auftritt der Jugendlichen kommen. Man darf gespannt sein, wie sich die Mädchen im Vergleich mit anderen Teams schlagen werden.

Das Jugendtraining findet ab sofort zur gewohnten Zeit, samstags von 15 bis 17 Uhr in der Rudolf-Wild-Halle statt. Für diese Saison konnte noch kein Jungenteam gemeldet werden, jedoch stehen die Chancen im Hinblick auf das nächste Jahr gut, da auch hier ein Zuwachs zu verzeichnen ist. Über neue Gesichter würden wir uns auch in diesem Rahmen freuen. Wenn Du also im Alter von 12 bis 15 Jahren bist, dann schau einfach in unserem Samstagstraining vorbei!



### Arbeiterwohlfahrt Eppelheim

#### “Wege zu einer Kooperation von Schule und Verein in Bildungseinrichtungen mit Ganztagsangeboten”

#### Einladung zur Informationsveranstaltung des Bezirksverbands zur Ganztagsbetreuung an Schulen

**Samstag, 14. Oktober 2006, 14.15 Uhr** - AWO Bezirksgeschäftsstelle, Hohenzollernstraße 22, 76135 Karlsruhe

Mit der Entwicklung von Betreuungsangeboten an den Schulen in Baden-Württemberg startet ein neues Kapitel im Verhältnis zwischen Verbänden und Schulen. Anstelle eines Nebeneinanders tritt ein Miteinander, das sowohl der schulischen als auch der Vereinsarbeit förderlich sein wird. Die Verbände, auch die Arbeiterwohlfahrt, sehen in dieser Entwicklung eine große Chance, ihre Erfahrungen und Kapazitäten in die Bildungs- und Erziehungsprozesse der Schulen einfließen zu lassen. Schule allein kann heute die vielfältigen Bedürfnisse bei der Betreuung ihrer Schüler nicht mehr abdecken. Die AWO ist gerne in Zusammenarbeit mit Schule und anderen Verbänden vor Ort bereit, hier ihre Kompetenzen mit einzubringen. Die Distanz zwischen Schul- und Vereinsarbeit wird somit abgebaut und das Verständnis füreinander kann wachsen.

#### Referent und Moderator ist Herr Jochen Himpele. Als Vorsitzender der AWO Denzlingen hat Herr Himpele bereits ein Ganztagesbetreuungsprojekt mit aufgebaut und kann über dessen Erfolg berichten.

Dieser Meinungs- und Informationsaustausch ist für Praktiker und Interessierte der AWO Baden, die hierzu herzlichst eingeladen sind.

Anmeldungen dazu bitte richten an: Arbeiterwohlfahrt Bezirksverband Baden, Tel: 0721-8207-0, Fax: 0721-8207-600 (Frau Andrea Brink). Ausführliche Informationen zum Programm und Anmeldeformular stehen auch auf der Homepage der AWO Eppelheim zur Verfügung: [www.awo-eppelheim.de](http://www.awo-eppelheim.de) (et)

## Bürger Kontakt

Eppelheim

### BürgerkontaktBüro e.V.

### Büro e. V.

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794107 Fax: 794227

Öffnungszeiten:  
Mo und Do 9-12 Uhr

### Besondere Termine im Rahmen des Jubiläums im Oktober

- |   |              |              |
|---|--------------|--------------|
| 4. Oktober 2006   | Spieletreff  | 15-18 Uhr    |
| „Fit und Jung durch Spiel und Spaß - Mitmachen lohnt sich“  |              |              |
| 17. Oktober 2006  | Kegeln       | 14.30-17 Uhr |
| Preis Kegeln gegen Seniorenzentrum Pfaffengrund   |              |              |
| 25. Oktober 2006  | Gesamtverein | 16-20 Uhr    |
| Festliche Stunde: „Für Euch – Mit Euch“: Bürgerschaftliches Engagement für ein lebenswertes Eppelheim |              |              |

### Literatur- und Geschichtskreis: Bericht über die „Litera-Tour“ in den Nordschwarzwald am 18./19.09.06 unter dem Motto „Holzindustrie im Murgtal (S. Mulot und C.Katz) und „Mummelseezauber“ (Grimmelshausen), 1.Teil

Es war kein Bus, der sich am Montagmorgen um 8h30 in Bewegung setzte. Die kleine, aber sehr engagierte Gruppe von 7 Teilnehmern passte in zwei Privatautos. Die Stimmung war trotz Regens gut, schließlich war ein zwar anspruchsvolles, aber auch vielseitiges Programm, gute Unterkunft und Verpflegung zu erwarten.

Nach zwei zum Glück nicht allzu langen Staus und einem ersten Blick in den herrlichen Katz'schen Barockgarten in Gernsbach ging es zur Besichtigung der Firma Katz International Coasters in Weisenbach, der größten Bierdeckel- oder wie es richtig, aber etwas lang heißen müsste – Bierglasuntersetzerfabrik der Welt mit einer Jahresproduktion von ca. 1,6 Milliarden Bierdeckeln. Sie gehört heute nicht mehr der Familie Katz, wie viele ehemalige Familienbetriebe im Murgtal, aber man spürt noch etwas von der familiär-patriarchalischen Atmosphäre von früher, wo bei 150 Mitarbeitern jeder jeden kennt, neben Arbeitern aus ganz Europa viele aus der näheren Umgebung kommen und schon lang im Betrieb sind. Die Maschinen haben allerdings auch hier viele Arbeitsplätze überflüssig gemacht, obwohl nur schrittweise und kostenbewußt modernisiert wird. Herr Kistner, der Personalleiter, erklärte auf dem Rundgang alle Fertigungsetappen, ging gern auf Fragen ein und verabschiedete uns mit einem umfangreichen internationalen Bierdeckelsortiment. Dann ging es zur Mittagsrast in den Gasthof „Zur Krone“ in Weisenbach-Au, dessen gepflegte Küche die Lebensgeister für den Nachmittag auffrischte.

Um 14h30 war ein Gespräch mit Dr. Casimir Katz, dem Autor der „Holzbarone“ angesetzt. Der alte Herr empfing uns bei Kaffee, Tee und Gebäck im herrschaftlichen Wohnzimmer der Familiendynastie Katz, deren Leben sich zu einem guten Teil in diesen Räumen abgespielt hat. War schon das Zusammenspiel von Person und Umgebung eindrucksvoll, so wurde man durch den bedächtigen, aber direkt und oft verschmitzt auf die Fragen von Christiane Steffen eingehenden Gastgeber für zwei Stunden endgültig in eine andere Welt versetzt.

Noch voller Gedanken ging es danach auf der Schwarzwaldhochstraße im dichten Nebel an den Mummelsee. Welche Überraschung! Auf dem Parkplatz an diesem Rummelplatz kein Bus, kein Auto zu sehen! Dafür zeigte sich der See dunkel und geheimnisvoll. Bei einem kurzen Spaziergang wurde wie bei Grimmelshausen ein Stein in den See geworfen, aber wir hatten nicht genug Zeit, um zu erfahren, ob er in der Mitte der Welt angekommen war.

Weiter ging es zur gemütlichen Schwarzwald-Pension der Familie Schmelzle in Freudenstadt-Kniebis, wo Gespräche bei gutem Essen und Wein aus der Region den Tag beschlossen. Fortsetzung folgt.

### Blaues Kreuz

Treffpunkt Blaues Kreuz – Gruppe Eppelheim – in den Räumen des Seniorentreffs im Keller der Theodor-Heuss-Schule (altes Schulhaus) jeden Dienstag, 20 Uhr, Tel.: 06221 / 149820.



### DJK - Judo

### Warum ist Judo der richtige Sport für mein Kind?

Diese Frage stellt sich vielen Eltern angesichts der Fülle der Sportarten, die für die Kinder angeboten werden, Judo – „der sanfte Weg“ – auch für Kinder der richtige Weg?

In den Judokursen des DJK Eppelheim wurde das Trainingskonzept an das kindliche Entwicklungsniveau angepasst, denn es ist schon lange nachgewiesen, dass auch im Sport eine kindgerechte Methodik und ein altersgerechtes Programm notwendig ist.

Die Grundregel ist: „Es muss Spaß machen“, und diese Regel muss man in der Trainingspraxis umsetzen. Insbesondere folgende Aspekte sind unabdingbar:

- Die zeitliche Belastung darf nicht zu hoch sein.
- Das Kind muss die gestellten Anforderungen psychisch und körperlich verstehen und umsetzen können.
- Das Training muss für das Kind immer interessant sein, es darf sich nicht langweilen.

Das bedeutet für den Trainer, möglichst viele an das Kind angepasste Spiele, Übungen, Aufgaben und Ziele in eine Trainingseinheit einzubeziehen.

- Das Kind muss immer einen Fortschritt empfinden, was durch ein System sorgfältig geplanter Prüfungen, ausgewählter Prüfungsaufgaben und – nicht zu vergessen – entsprechendem Lob und Anerkennung durch die Trainer erreicht werden kann.

### Für uns ist es nicht nur wichtig, dass die Kinder Spaß am Judo haben, sondern wir legen auch größten Wert auf die Entwicklung der körperlich/motorischen sowie der persönlichen Fähigkeiten.

Die Sportart Judo vermittelt Kindern insbesondere

- hochentwickelte motorische Fähigkeiten (Koordination, Reaktionsgeschwindigkeit, Kraft, Ausdauer und Schnelligkeit),
- Selbstverteidigungsaspekt: Erlernen der Bedeutung des Judo im normalen Leben.
- Verletzungspräventionsaspekte (Fallschule) Sicher werden gute Fallkenntnisse ihrem Kind manche Tränen und Verletzungen ersparen
- emotionale Stabilität, Kooperation, Konfliktfähigkeit, Toleranz, Kommunikationsfähigkeit, Einfühlungsvermögen, Mut und Zielstrebigkeit

### Um all die Eigenschaften zu erreichen ist ein systematischer, langfristig geplanter Lernprozess notwendig.

Wir haben uns zum Ziel gesetzt, dass die Kinder diese Fähigkeiten langfristig erreichen können und mit den Fähigkeiten selbstbewusster und ohne Ängste in der Gesellschaft auftreten.

Trainingszeiten für Anfänger: Dienstags 16.00 Uhr; KIGAJudo: Mittwochs 16.00 Uhr

### Eissportclub Eisbären ECE

Öffnungszeiten im Icehouse Eppelheim!

Montag-Freitag täglich von 9-12 Uhr

montags von 13-16:15 Uhr, ab 15:30 Uhr Laufschule

Dienstag-Donnerstag von 13-16:30 Uhr

Mittwoch von 19:30-21:45 Uhr

Freitag von 13-17:30 Uhr

Samstag von 14-18:30 Uhr und von 19-23 Uhr Eisdisco

Sonntag von 10-11 Uhr Laufschule und von 11-18 Uhr Öffentlicher Lauf

**Nicht Vergessen am 03.10.06 ist Tag der offenen Tür im Icehouse Eppelheim.**

### ECE Knaben in Schwenningen mit guter Leistung

#### Schwenninger ERC - EC Eppelheim: 13:7 (2:3; 6:2; 5:2)

Gleich vom ersten Bully an führte Kapitän Lukas Bierther (#25) seine Mannschaft ein ums andere Mal in das gegnerische Drittel. Nach einer Hinausstellung gegen den SERC wurde der Druck auf das Tor der Young Wings noch stärker, und der Erfolg ließ nicht lange auf sich warten: auf geschicktes Zuspiel von Felix Holtermüller (#8) brachte der Kapitän Lukas Bierther (#25) die Scheibe mit einem satten Schuss im Tor der Gastgeber unter. Leider währte die



Freude über die Führung nur 46 Sekunden. In der 5 Min. konnten die Wings ausgleichen. Es folgte jetzt eine kurze Drangperiode des SERC. Ein ums andere Mal musste Alex Weis (#1) im Tor des ECE sein Können unter Beweis stellen. Er war das ganze Spiel über mit seinen unglaublichen Reflexen der Rückhalt für seine Mannschaft. Mitten in diese Drangperiode hinein gelang den Eisbären erneut der Führungstreffer. Khaled Metwally (#13) schloss eine hervorragende Kombination seiner Mitspieler Felix Holtermüller (#8) und Lukas Bierther (#25) mit einem schönen Schlenzer ab. Es stand 1:2. Erst ein Wechselfehler des ECE ermöglichte Schwenningen den Ausgleich zum 2:2. Aber die Eisbären spielten unverdrossen weiter ihr Spiel. In der 16. Min. wurde der Fleiß wieder belohnt: John Lehto (#2) knallte den Puck ins Netz der Schwenninger, nachdem er nach einer hervorragenden Kombination von Felix Holtermüller (#8) und Silvio Bruno (#94) mit einem genauen Pass bedient worden war. Mit dem Spielstand von 2:3 ging es in die Kabinen. Es war kaum zu glauben: die Eisbären hatten das erste Drittel für sich entschieden!

Der SERC entwickelten am Anfang des zweiten Drittels einen enormen Druck auf das Eppelheimer Tor. Erst eine Strafzeit des ECE aber brachte den Young Wings in Überzahl die Gelegenheit zum Ausgleich. Jetzt waren die Eisbären plötzlich völlig von der Rolle. In den nächsten Minuten hieß es nur noch: Alex Weis (#1) gegen die Young Wings. Alex hielt, was zu halten war, doch konnte er nicht verhindern, dass innerhalb von 5 Minuten 4 Tore für die Schwenninger notiert werden mussten! Allzu sehr wurde er von seinen Vorderleuten allein gelassen, die dem guten Passspiel der Schwenninger in dieser Phase des Spiels nichts entgegenzusetzen hatten.

Eine Strafzeit gegen Schwenningen in der 7. Min. unterbrach endlich deren Spielfluss. In Überzahl gelang dann den Eisbären der Anschlussstreffer. Silvio Bruno (#94) hatte sich die Scheibe im eigenen Drittel geschnappt, den Verteidiger der Wings mit geschickter Körpertäuschung überspielt, und lief alleine auf den Torwart der Schwarzwälder zu, der gegen den Schlenzer Silvios das Nachsehen hatte. Es stand 7:4.

Bei einer Strafzeit des SERC in der 14. Min. wollte man seitens des ECE einfach zuviel und rückte zu weit auf, ohne hinten abzusichern; die Mannschaft lief in einen Konter der Wild Wings, den diese in der mit einem Tor in Unterzahl abschlossen. Neuer Spielstand: 8:4.

Noch in der gleichen Minute schlugen die Eisbären jedoch zurück. Es war das wohl schönste Tor in diesem Spiel! Kevin Huestis (#19) hatte den Puck ins gegnerische Drittel geführt, fuhr nun auf das Tor zu, wo die Verteidigung des Gegners ihm entgegenkam, ließ den Puck für seinen Mitspieler Silvio Bruno (#94), den er hinter sich wusste, liegen, drängte weiter nach vorne und zog so die Aufmerksamkeit der Abwehr und des Torwarts auf sich. Dadurch entstand eine Lücke in der Abwehr, die Silvio ausnutzte und den Puck ins Netz der Schwarzwälder dreschte. Beim Spielstand von 8:5 wurden zum letzten Mal die Seiten gewechselt.

Das dritte Drittel begann zunächst vielversprechend für die Eisbären. John Lehto (#2) schlug den Puck gleich in der ersten Minute zum 8:6 ins Netz, nachdem ihm Kevin Huestis (#19) mit einem genauen Pass bedient hatte. Ein sehr schönes Zusammenspiel!

Leider ging dann offenbar die Konzentration wieder verloren, denn innerhalb von 3 Minuten gelang es den Schwenningern, 3 Tore zu schießen. Dennoch muss man den Eisbären ein hervorragendes Spiel bescheinigen. Sie ließen in keiner Minute die Köpfe hängen, die kämpferische Einstellung stimmte über das ganze Spiel hinweg. In der 17. Min. gelang den Eppelheimern sogar ein weiterer Anschlussstreffer. Silvio Bruno (#94) verwertete ein Zuspiel von John Lehto (#2) zum 11:7 und erzielte sein drittes Tor in diesem Spiel.

Mit zwei weiteren Toren sorgten die Wings für den Endstand von 13:7. Glückwunsch an den Gegner, der sich in zwei entscheidenden Situationen des Spiels zu Anfang des zweiten und dritten Drittels abgeklärter zeigte. Glückwunsch aber auch an die Eisbären aus Eppelheim, die dem Gegner die Stirn boten und sich mit Kämpferherz und Einsatz die Achtung der Zuschauer verdienten.

Bravo Eisbären! Wir sind stolz auf euch!

## Selbsthilfegruppe Osteoporose

Dienstags, **Isometrische Gymnastik** in der Eiche, 14 bis 15 Uhr

## Eppelheimer Tennisclub

### Oktoberfest beim ETC

Brezn, Leberkäs, Weiswürschd, Radi und das gute Welde. Das waren die kulinarischen Grundlagen für das Oktoberfest des Eppelheimer Tennis Clubs, das der neue Clubwirt Rolf Beierle im ETC-Bistro am vergangenen Sonntag ausgerichtet hatte. Die gastronomisch-lukullische Gaudi umrahmte verschiedene Endspiele der Doppel-Clubmeisterschaften. Diese konnten wegen der regen Beteiligung leider nicht zu Ende ausgespielt werden. Aber den zahlreich erschienenen Fans war am Ende des Nachmittages klar: Diese tolle Sause gibt's sicher auch im nächsten Jahr.

Arbeitseinsatz am 21.10. – Freiwillige gesucht!

Am 21.10. soll die Außenanlage des ETC winterfest gemacht werden. Von 9 bis 13 Uhr warten folgende Arbeiten auf die fleißigen Helfen:

Pflege der Außenanlagen;

Plätze winterfest machen, z.B. Netze und Planen abhängen usw..

Wer mitmachen will, kann sich ab sofort im Aushang im Clubhaus eintragen.

### Familienausflug des ETC nach Rust

Auch in diesem Jahr ging unser Familienausflug in den Europapark nach Rust. Am 13. September war es soweit. Alle waren sehr pünktlich um 7.30 Uhr zur Stelle und im vollbesetzten Bus waren wir nach 2 Stunden am Ziel angekommen. An Bord waren etliche „Wiederholungstäter“ aber auch viele neue Gesichter, die schon gespannt waren, was sie erwartet.

Wie auch im letzten Jahr konnten es einige kaum erwarten die Eintrittskarte zu bekommen, um sofort durchstarten zu können. Man überlegte nur kurz, mit was man besser wach wird – Wasserachterbahn oder Silver Star. In verschiedenen Gruppen ging's dann los. Die meisten zog es gleich zur Silver Star, andere machten es besonders clever und fuhren mit der Bahn zum hinteren Teil des Parks, wo morgens noch nicht so viel ist. So verbrachte jeder den Tag nach seinem Geschmack.

Und dann war da noch die Sache mit dem Wildwasser-Rafting. Die Schilder dort warnen zwar, dass man hier nass werden kann, aber das passiert ja immer den anderen. Dachten wir! Diesmal hat es einige so richtig erwischt. Durchnässt bis auf die Haut uns etwas unfrisirt kam so manche(r) unten an. Aber wenigstens das Wetter war auf unserer Seite und so trockneten Kleider und Haare bei schönstem Sonnenschein schnell wieder.

Um 19 Uhr waren dann alle wieder pünktlich am Bus und nach einer staufreien Rückfahrt konnten wir bei unserem neuen Clubwirt, Rolf Beierle, noch die eine oder andere Stärkung zu uns nehmen. Das war wieder ein echt gelungener Ausflug – 2007 zum Dritten? P.S. & I.M.



## Future for Kids

### Herbstfest mit Flohmarkt

Zu unserem Herbstfest mit Flohmarkt, am 14.10.2006, von 10.00 bis 18.00 Uhr, in den Räumen von Future Now!, Gutenbergstraße 9, laden wir die Bevölkerung recht herzlich ein, ein paar gesellige Stunden mit Spaß und Spiel bei uns zu verbringen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Wir bieten Ihnen Weißwürste mit Brenzeln und diverse Kaltgetränke. Auch bei Kaffee und Kuchen (reichhaltige Kuchentheke) in gemütlicher Atmosphäre können Sie sich über

uns, unsere Arbeit und Einrichtung informieren. Ebenso möchten wir Kinder und Erwachsene einladen, sich an unserem kleinen Flohmarkt vor der Einrichtung aktiv zu beteiligen. Anmeldungen werden ab sofort unter der Telefonnummer 06221/7392758 oder 0173/9717901 und per e-mail info@futurenow-online.de entgegengenommen. Der Kostenbeitrag beläuft sich auf 3,00 Euro pro Meter Tisch, der am Veranstaltungstag zu entrichten ist.

## Förderverein Jugendhaus

Wie jedes Jahr findet auch dieses Jahr die **Pillbox Party** des „Förderverein Jugendhaus Eppelheim e. V.“ im Alten Wasserwerk Eppelheim statt. Da wir immer die Zeitumstellung nutzen ist das Datum dieses Jahr **Samstag, 27. Oktober**.



## Keglerverein 1962 Eppelheim

### DSKC weiterhin mit weißer Weste

Mit dem dritten Sieg im dritten Spiel bleibt der DSKC Eppelheim weiterhin ungeschlagen, musste allerdings ganz knapp die Tabellenführung in der 1. Bundesliga West an den KV Liedolsheim übergeben. Das Unternehmen Wiederaufstieg läuft auf Hochtouren und zwar bisher sehr erfolgreich. Ebenso mit 6:0 Punkten auf Platz zwei steht der VKC 2 hervorragend da. Auf der Ligaspitzenposition steht derzeit noch der KC Viernheim. Beim DSKC 2 ist es dagegen so, dass trotz einer Saisonniederlage der Kontakt zum Platz an der Sonne vorhanden ist. Die ersten sechs Mannschaften dort sind punktgleich. Des Weiteren hat der VKC 3 verlustpunktfrei die Führung in der Landesliga 3 übernommen nach einem Sieg über Weiher. Bei Frei-Holz konnte nur die erste Mannschaft jubeln, nach dem grandiosen 2-Kegel-Sieg in Königsbronn. Ganz spannend macht es in dieser Saison Gut-Holz. Nach einem Sieg und einer Pleite von nur vier Kegel Unterschied auswärts, gewann der Aufsteiger im ersten Heimspiel um fünf Kegel. Alemannia 74 setzt sich mit einem fulminanten Sieg bei RW Sandhausen 3 an die Tabellenspitze der Bezirksliga 1. Es folgt nun ein spielreifes Wochenende, an dem die Erfolge und Misserfolge verarbeitet werden können, bevor es eine Woche später an der Eppeler Kerwe mit dem Spielbetrieb weitergeht.

### Ergebnisse Spielwoche 18.-24. 09. 2006:

Spieltag 04:

#### Deutsche Classic-Liga Herren:

VKC Eppelheim I - FEB Amberg 5824:5667  
VKC: Galjanic V. 982, Schäfer M. 998, Schwarz Chr. 1017, Zesewitz R. 1000, Auer J. 951, Kockmann T. 421 (100 Wurf)/Engel S. 455 = 876.

Spieltag 03:

#### 1. Bundesliga West Damen:

DSKC Eppelheim I - ESV Neckarholz Vill.-Schwenn. 2693:2646  
DSKC: Frey D. 444, Gaber A. 443, Hafen N. 420, Ebert M. 454, Kastner C. 490, Müller-Stapf N. 442.

#### 2. Bundesliga West Herren:

VKC Eppelheim II - ESV Neckarholz Vill.-Schwenn. 5547:5533  
VKC: Hahl M. 937, Jacobsen J. 917, Böhler D. 910, Kettenmann S. 928, Hast K. 903, Karl S. 950.  
SVH Königsbronn - Frei-Holz Eppelheim I 5493:5495  
Frei-Holz: Will Chr.872, Grubisic P. 897, Wolfschläger R. 909, Oedel G. 962, Hörner T. 955, Hopp-Klingbeil Chr. 900.

#### 2. Bundesliga West Damen:

DSKC Eppelheim II - SKV Bonndorf 2622:2572  
DSKC: Bühler S. 422, Kolmar A. 459, Wiegand S. 457, Gebhardt A. 437, Hoff N. 453, Stache V. 247 (58 Wurf)/Walter H. 147 = 394.

#### Landesliga 1 Damen:

DSKC Eppelheim III - Blau-Weiß Ketsch 2493:2261  
DSKC: Zahn J. 410, Müller I. 413, Kuhlmay M. 388, Kirch K. 407, Walter H. 455, Hafen M. 420.

#### Landesliga 3 Herren:

VKC Eppelheim III - KSC Weiher 5278:5227  
VKC: Müller M. 932, Hafen Chr. 830, Back S. 948, Frey H. 838, Bitz K. 865, Waldherr B. 865.

#### Landesliga 3 Damen:

Gut-Holz Eppelheim - DSKC Kronau 2588:2583  
Gut-Holz: Seigerschmidt Doris 385, Bopp S. 455, Beisel G. 412, Seigerschmidt, N. 460, Baumert C. 434, Seigerschmidt, Diana 442.

#### Bezirksliga 1 Herren:

Rot-Weiß Sandhausen III - Alemannia Eppelheim I 5048:5400  
Alemannia: Muschelknautz A. 903, Ries H. 882, Geyer M. 906, Hopf A. 910, Kirch T. 973, Sauer V. 826.

#### Kreisliga A Herren:

VKC Eppelheim IV - Rot-Weiß/Holzfüller HD 2543:2436  
VKC: Walter H. 450, Hafen K. 433, Seifert M. 420, Ludwig F. 394, Brunner U. 415, Holzmann T. 431.

#### Kreisliga B Herren:

KC Neckarschleimer Sandh. II - Alemannia Eph. II 2407:2538  
Alemannia: Bleifuß K. 385, Krämer N. 421, Seeger W. 415, Schneider L. 462, Kieser M. 415, Trauner J. 440.

#### Kreisliga KD4M/2 Damen:

Gut-Holz Eppelheim - KSC Sandhausen 05 1535:1668  
Gut-Holz: Trauner U. 411, Sauer A. 403, Gastrop G. 374, Sasczyn M. 169/Baumert V. 178 = 347.

## SG Poseidon

### 8 Minuten Wechsel auf St. Pauli Ein Erlebnisbericht von Heiko Hutzelmann vom Hamburg Cityman:

„Am Wochenende des 09. und 10.9.06 fand mal wieder das Riesenevent Hamburg City-Man statt. Und mittendrin ich, ein Landei, das von der Großstadt (die ich mir natürlich auch bei der Gelegenheit angesehen habe) überfordert war.“

Das Wettkampfwochenende war zweigeteilt, Jedermann in der Sprint- und der olympischen Distanz waren neben den Profis der Weltspitze beim Weltcup am Start. Da ich die olympische Distanz am Sonntag absolviert habe, konnte ich mir entspannt das Männerrennen am Samstag ansehen. Na ja, entspannt ist relativ. Da die komplette Strecke abgesperrt war und irgendwann keine Zuschauer die Strecke mehr kreuzen durften, war es schwer von der Schwimmstrecke zur Radstrecke, zur Laufstrecke und dann noch zum Ziel zu kommen.

Sonntagmorgens war es dann soweit. Trotz der grellen Morgensonne war es doch noch recht kühl, doch je später es wurde umso wärmer wurde es auch. Um 9:20 Uhr war mein Start. Ich fragte mich wie kalt wird das Wasser wohl wirklich sein, denn 17 Grad waren gemessen worden. Hörte sich aber schlimmer an als es war, ich empfand es sogar als angenehm.

Dann ging es los, ca. 100 Starter pro Gruppe, die alle 10 Minuten gestartet wurden. Einmal quer durch die Binnenalster raus auf die Außenalster, um 2 Bojen herum und zurück zum Ausstieg am Rathausplatz, wo die Menge tobte. Ich hatte ein sehr gutes Gefühl beim Schwimmen und wenn ich das habe, weiß ich auch, dass der Wettkampf gut wird. Die Schwimmzeit war zwar wider Erwarten langsam (oder die Strecke war länger), aber ich war froh endlich draußen zu sein.

Was mich dann erwartete habe ich zuvor noch nie erlebt: der Weg in die erste Wechselzone. Stellt euch mal vor ihr macht einen Wettkampf mit, bei dem insgesamt über 6500 Leute starten. Dementsprechend viele Fahrräder werden da auch gebraucht. Dadurch wird die Wechselzone auch sehr lang. Die Sprintdistanzler vom Vortag waren zwar schon weg, aber deren Wechselzone trotzdem noch da. Es hat mich 5 Minuten gekostet mit halb ausgezogenem Neo barfuss über Kopfsteinpflaster, welches Gott sei Dank mit Filzbahnen überzogen aber nicht weniger hart waren, an mein Rad zu kommen, das ganz am Ende der Wechselzone stand. Somit war zwar der Weg auf die Radstrecke sehr kurz, dafür brauchte ich auch etwas länger bis meine Fußballen wieder erwacht waren und ich sie spüren konnte.

Die Radstrecke war eigentlich ganz einfach, etwas wellig zwar, aber das macht einem der in unseren Gefilden Rad fährt weniger aus. Aber es war sehr eng auf der Strecke durch die Masse an Radfahrern und die Streckenführung an sich, die teilweise durch die verschiedensten Stadtteile führte. Und da es eine Wendepunktstrecke war kamen einem des Öfteren die anderen entgegen und dazwischen noch die Motorräder.

Platz war auf der Reeperbahn, nachdem die Alkoholleichen und leichten Mädels vom Abend davor zur Seite gekehrt wurden und

mit rauer Stimme versuchten zu jubeln oder was sonst die Damen noch von sich gaben. Dann gab es auch noch den Wind, der nicht ohne war und mir die Beine immer schwerer machten. Aber mit einem guten Schnitt und 1:11:55 h kam ich dann in die Wechselzone zurück und sprang in meine Laufschuhe. Das blöde daran war (ihr könnt euch an die lange Wechselzone erinnern???) ich musste erstmal den ganzen Weg zurücklaufen den ich nach dem Schwimmen hin laufen musste um auf die Laufstrecke zu kommen.

Da angekommen bleibt eigentlich wenig zu sagen: es lief wie Sau!!! Wären die Verpflegungsstellen auf der leicht welligen Strecke nicht gewesen, die ich bei mittlerweile gefühlten 28 Grad alle mitgenommen habe, wäre ich unter 40 Minuten ins Ziel gekommen. Aber dann sind es doch 40:24 Minuten geworden, was ich mir nie hätte erträumen lassen.

Was mir allerdings gefehlt hat waren die Scharen von Zuschauern. Auf der Radstrecke kaum, auf der Laufstrecke mal hier und da. Im Zielbereich dafür umso mehr und auch das Gedränge nach der Ziellinie, wo jeder Teilnehmer seine goldenen Hamburg City-Man-Medaille bekommen hat war enorm. Jeder Finisher wurde mit Namen genannt und auf der Zeittafel angezeigt. Bei mir waren es am Ende 2:27:18 h (incl. über 8 Minuten in der Wechselzone.... Gründe hab ich ja geschildert, was das einzig Negative an der Orga war) und der 225. Platz (AK 54. Platz) bei 2074 Teilnehmern über die olympische Distanz. Also nach der teilweise verkorksten Saison wegen Verletzung und Krankheit kann ich mit diesem Abschluss ganz zufrieden sein. Apropos Abschluss: wäre doch auch mal ein besonderer Saisonabschluss für Interessierte vom Poseidon. Können wir uns ja mal überlegen, mal sehen wer St. Pauli am besten wegstecken kann.“

Mehr Infos unter [www.hamburgcityman.de](http://www.hamburgcityman.de)

## SG DJK/TVE Basketball

### Landesliga – Damen

Mit einem neuen Trainer, Andreas Orlarmünder, und vielen Neuzugängen startet die Eppelheimer Damenmannschaft hoch motiviert in die neue Saison 2006/2007. Das erste Spiel ist wie immer am Kerwesonntag:

**Sonntag, 08. Oktober 06 15.00 Uhr Ernst – Knoll – Halle SG Eppelheim – HTV**

Wer zum Auftaktspiel kommen und sich von der Teamfähigkeit der neuen Mannschaft überzeugen möchte ist hiermit herzlich eingeladen.

Trainingszeiten:

Montag 19.00 – 20.30 Uhr

Mittwoch 19.00 – 20.30 Uhr

Mehr erfahrt ihr unter [www.basketball-bund.net](http://www.basketball-bund.net)

### TVE Handball [www.tv-eppeleim.de](http://www.tv-eppeleim.de)

#### Ergebnisse und Berichte:

Samstag, 23. September 2006

**Landesliga (Männer 1):TVE – TSV Wieblingen 21 : 23 (7 : 9)**

**Fehlstart zum Saisonauftakt - Überraschende Heimmiederlage des TV Eppelheim**

Leo Paramonov siegt weiter in Eppelheim, nur diesmal mit dem TSV Wieblingen, dessen erste Mannschaft er inzwischen als Trainer übernommen hat. Mit 21:23 (7:9) hatte der hoch favorisierte TV Eppelheim am vergangenen Samstagabend das Nachsehen in der heimischen R-N-Halle.

„Wir haben zu pomadig und ohne Druck gespielt“, meinte ein sichtlich enttäuschter Hans-Peter Östringer, der neue Trainer der Eppelheimer. Von der ihr zugeschriebenen Favoritenrolle wollte seine Mannschaft, in der kaum einer in Normalform spielte, offenbar nichts wissen und so gelang dem Gast die erste faustdicke Überraschung in der Landesliga. Gerade mal sechs Feldtore gelang dem ideenlosen TVE in der ersten Halbzeit und auch danach kam kaum Struktur in das Spiel der Gastgeber.

Aber auch in der Abwehr agierten die Eppelheimer viel zu brav, wie nette Gastgeber eben. Wieblingen dagegen stand in der Abwehr wesentlich kompakter und ging auch aggressiver zur Sache. Egal wen Östringer auch einsetzte, eine Wende im Spiel war nicht zu erkennen. Allerdings blieb Tommy Deisenroth, in der vergangenen Saison immerhin bester Abwehrspieler, während des gesamten Spiels auf der Bank sitzen.

Dabei hatten die Eppelheimer in dem keineswegs niveaувollen Spiel kurz vor Schluss sogar noch die Chance, das Spiel zu kippen. Nachdem Rückraumspieler Ede Heier per Strafwurf mit seinem einzigen Tor den 21:21 - Ausgleich erzielte, hofften die leidenden TVE-Fans auf den Rängen wieder auf ein Happy End.

Doch die aufopferungsvoll kämpfenden Wieblingen, die ohne drei wichtige Stammspieler auskommen mussten, spielten auch jetzt weiter überlegt und ruhig, suchten ihre Chancen geduldig und erzielten deshalb noch zwei Tore zum völlig verdienten Auswärtssieg. „Ich bin überglücklich und dieser Sieg gibt den Jungs Selbstvertrauen“, freute sich Paramonov über die Leistung seiner neuen Schützlinge.

TV Eppelheim: Herb, Langbein, Deisenroth, Drögemüller 2, Dürr 1, Stephan 1, Heier 1/1, Hermann 1, Stroh 1, Mozgalov 7/3, Uloth 3, Hoch 3, Hofmann 1,

Für den TSV Wieblingen trafen: Rink4/1, Schank 2, Boese 1, Hahn 2, Buchner 7/3, Gutfleisch 3, Jung 1, Forster 3.

**Landesliga (Damen 1): TVE – TSG Weinheim 22 : 20**

#### Auftakt in der Landesliga gelungen

Keinen schlechten Einstieg für den Neuling in der Landesliga. Mit einem Heimsieg über die TSG Weinheim feierten die Damen des TV Eppelheim mit 22 : 20 ihren ersten Sieg in der Landesliga.

Mit dem erfahrenen Team aus Weinheim hatte Eppelheim zum Rundenbeginn keinen leichten Gegner. Dem Team um Alfred Schmitt-Hess und Robert Krembsler war bekannt, dass die Gäste sehr besonnen agieren und auch aus dem Rückraum mit einiger Wurfkraft auftrumpfen können.

Eppelheim begann das Spiel daher mit einer aggressiven 3 2 1 Abwehr.

Mit Erfolg - Eppelheim ging mit 3:0 in Führung. Weinheim erzielte erst nach 4 Minuten den ersten Treffer. Eigentlich, so dachten die Mannschaftsverantwortlichen, war die Anfangsnervosität abgelegt, doch weit gefehlt. Es entwickelte sich ein ausgeglichenes Spiel. Wiesloch arbeitete sich bis Mitte der Hälfte auf 6:6 heran und ging sogar in Führung. Erst kurz vor dem Seitenwechsel gelang Eppelheim die erneute Führung zum 11:10 Halbzeitstand.

In der zweiten Hälfte hatte Weinheim die Abwehr umgestellt und nahm Bettina Herb in Einzeldeckung was dem Spiel der Eppelheimer keinen Abbruch tat.

Weiterhin konzentriert im Angriff blieb das TVE-Team bis zur 50. Minute in Führung. Dann schlichen sich einfachste Abwehrfehler ein und die Gäste starteten ihre Aufholjagd. 5 Minuten genügte Weinheim, die Schwächen der Eppelheimer Damen auszunutzen und in der 54. Minuten mit 18:20 in Führung zu gehen.

Doch dann forcierte Eppelheim nochmals und besann sich auf seine Stärken. Unterstützt von den Zuschauern erzielte man den Ausgleich zum 20:20 und konnte sogar mit 22:20 in Führung gehen.

Die letzten Sekunden des Spiels überstanden die Damen dann ohne Gegentreffer und somit war der Endstand von 22:20 perfekt und der erste Heimsieg gelandet.

TVE: Beisel, Gross; Häuser, de Boer, Hess, Wolf, Schlitter, Herb, Robker, Kriechbaum, Stolz, Adler, Hess, Merz

**A-Jugend (weibl.) Leistungsklasse: TVE – TV Sinsheim 23 : 14**

#### Auftakt nach Mass

Die weibliche A-Jugend des TV Eppelheim machte es den Damen vor und feierte ihren ersten Heimsieg. Wie bekannt konzentriert begann das neu formierte Team um Robert Krembsler aus einer sicheren Abwehr heraus das Spiel. Eppelheim ging mit 6:0 in Führung ehe Sinsheim den ersten Treffer markierte. Bis zur Halbzeit setzte Eppelheim sich auf 14:5 deutlich und entscheidend ab. In der zweiten Hälfte spielte Eppelheim gewohnt weiter mit dem Sieg vor Augen auch etwas nachlässiger, was Sinsheim die Möglichkeit gab, das Ergebnis zu verbessern. Am Ende stand es 23:14 für Eppelheim.

TVE: Becker, Müller; Föhr, Adler, Jennifer Münch, Madeleine Münch, Geib, Gebhard, Pagliara, Merz

**A-Jugend (männl.) Leistungsklasse: TVE – TV Sinsheim 23 : 19**

**D-Jugend (männl.) Leistungsklasse: TVE – TSV Malsch 23 : 16**

**E-Jugend (weiblich): SGH Waldbrunn/Eberbach – TVE 5 : 17**

Sonntag, 24. September 2006

**E-Jugend (männlich): TVE – TSG Ziegelhausen 40 : 8**

**B-Jugend (männlich 2): TVE – KuSG Leimen 24 : 22**

**B-Jugend männlich 1) Badische Oberliga:**

TVE – SG Kronau/Östringen 16 : 38

**3. Division (Männer 3): TVE III – SG Nussloch IV 27 : 34**

**C-Jugend (männlich): TV Sinsheim – TVE 17 : 26**

**1. Division (Männer 2): TSV Germania Malsch II – TVE II 35 : 26**

#### Vorschau – die nächsten Spiele:

**Landesliga (Männer 1): TSV Meckesheim – TVE, Sonntag, 01. Oktober 2006, 17.30 Uhr, Auwiesenhalle Meckesheim**

#### Eppelheim auswärts in Meckesheim

Nach der überraschenden Auftaktniederlage muss der TV Eppelheim am kommenden Sonntag ( 1.10., Anwurf 17.30 Uhr) beim heimstarken TSV Meckesheim die zwei verlorenen Punkte aufreiben. Doch das wird alles andere als einfach. Die Meckesheimer gehören in diesem Jahr wieder zu den Favoriten, auch wenn mit Schneider und Jurkovic zwei wichtige Spieler nicht mehr dabei sind.

TVE-Trainer Hans-Peter Östringer schätzt den Gegner hoch ein. „Wir müssen uns schon gewaltig steigern, wenn wir dort gewinnen wollen“, sagt er. Auf jeden Fall ist die Favoritenrolle klar. Die liegt jedenfalls beim TSV Meckesheim, der mit einem frenetischen Publikum im Rücken zu Hause sicherlich eine Macht ist.

**Badischer Pokal (Männer 1):** TV Hardheim – TVE, Dienstag, 03. Okt. 2006, 19.00 Uhr, Walter-Hohmann-Schulztr, Hardheim

Im BHV-Pokal muss der TV Eppelheim am Dienstag, 3.10. (Anwurf: 19 Uhr) beim Landesligisten TV Hardheim antreten. Auch diese Auswärtsaufgabe ist alles andere als leicht. Allerdings haben die Eppelheimer an die vergangene Partie in Hardheim noch allerbeste Erinnerungen, denn damals gewannen sie zur Überraschung der mitgereisten kleinen, aber lautstarken Fanschar recht klar und brachten den starken Gastgeber ihre einzige Heimmiederlage in der vergangenen Saison bei.

„Natürlich sind wir nicht der Favorit, aber gewinnen wollen wir schon“, sagt Abteilungsleiter Dietmar Fischer. Bisher sorgte der TVE gerade im Pokal immer wieder für Überraschungen. Ob es auch diesmal wieder reicht, hängt sicherlich von der Tagesform und der Unterstützung der TVE-Fans ab. Der 3. Oktober ist immerhin ein Feiertag und da kann ein Ausflug in das ferne Hardheim ja auch mal ganz schön sein.

**Landesliga (Damen 1):** SG Sandhofen – TVE, Sonntag, 01. Oktober 2006 16.30 Uhr, Peter-Petersen-Gymn. Sporthalle  
Am kommenden Wochenende beginnt für den TV Eppelheim eine „englische Woche“. Zunächst gastieren die Damen um 16:30 Uhr in Sandhofen. Am Dienstag dann das BHV Pokalspiel um 20:00 Uhr in der Rhein-Neckar Halle gegen die TSG Ketsch II. Am 7.10.06 um 16:30 Uhr haben die Eppelheimer Damen dann die zweite Mannschaft der TSG Heddeshaim zu Gast in der Rhein Neckar Halle. Man wird sehen, ob die Vorbereitung erfolgreich war und die Damen dieser Herausforderung stand halten können. Mit dem Auftakt Sieg in Eppelheim sollte die Anfangsnervosität eigentlich abgelegt sein.

**Badischer Pokal (Damen 1):** TVE – TSG Ketsch II, Dienstag, 03. Oktober 2006, 20.00 Uhr, Rhein-Neckar-Halle

#### Weitere Spiele:

Samstag, 30. September 2006

**E-Jugend** (männlich): TVE – TV Dielheim, 14.45 Uhr

**D-Jugend** (männl.) **Leistungskl.:** TVE – TV Dielheim, 15.45 Uhr

**D-Jugend** (weiblich): TVE – TV Dielheim, 16.45 Uhr

**C-Jugend** (männlich): TVE – TV Dielheim, 17.45 Uhr

**1. Division (Männer 2):** TVE II – TV Dielheim, 19.30 Uhr  
Vorstehende Spiele finden alle in der Rhein-Neckar-Halle statt.

**B-Jugend** (männlich 2): SC Wilhelmsfeld – TVE, 15.35 Uhr, Odenwaldhalle Wilhelmsfeld

Sonntag, 01. Oktober 2006

**E-Jugend** (weibl.): SC Wilhelmsf. – TVE, 15 Uhr, OWH-Wilhelmsf.

Dienstag, 03. Oktober 2006

**B-Jugend** (männl 1) Bad. OL: TVE – HG Oftersh./Schwetz., 13 Uhr

**2. Division (Damen 2)** TVE II – SG Kirchheim II, 15.00 Uhr

**D-Jugend** (weiblich): TVE – TSV Malsch, 16.45 Uhr

**A-Jugend** (weiblich) **LK:** TVE – Spvgg Baiertal, 18.15 Uhr

Vorstehende Dienstagsspiele finden in der R-N-Halle statt.

**C-Jugend** (männlich): KuSG Leimen – TVE, 15.15 Uhr, Sportparkhalle Leimen

**3. Division (Männer 3):** TSG Germania Dossenheim II – TVE III, 16.45 Uhr, Schauenburghalle Dossenheim

## Veranstaltungskalender und Kulturelles

### Volkshochschule



Die von der Stadt Eppelheim im Jahr 2000 begonnene **Vortragsreihe „Gesundheit“** wird ab Herbst von der Volkshochschule Heidelberg fortgesetzt. An dieser Stelle möchten wir nochmals ganz herzlich allen Referenten danken, die in den letzten Jahren unentgeltlich den Eppelheimern Gesundheitsthemen näher gebracht haben.

Die Volkshochschule organisiert die Reihe zukünftig so, dass zu einem bestimmten Themenbereich verschiedene Vorträge stattfinden. Die erste Reihe lautet:

#### Dein Kind - das unbekannte Wesen

„Kleine Kinder - kleine Sorgen, große Kinder...“ sicher kennen alle

Eltern dieses Sprichwort. Ziel der Vortragsreihe ist es, Informationen und Hilfestellungen, die in den verschiedenen Entwicklungsstufen von Kindern wichtig sind, zu bieten.

#### Pubertät – Aufregende Zeiten für Eltern und Kinder

Carmen Hild, Dipl.-Soz.päd. und Doris Krause, Dipl.-Psych.  
Mittwoch, 11.10.2006

#### Wie kann ich mein Kind vor Infektionen und Infektionskrankheiten schützen?

Dr. Sigrun Korth-Schütz, Kinderärztin  
Mittwoch, 18.10.2006

#### Gesunde Ernährung rund ums Kind

Karin Fox, Ernährungsberaterin und Erzieherin  
Mittwoch, 15.11.2006

#### Sprachentwicklung in den ersten 3 Lebensjahren - Früherkennung von Sprachstörungen

Alexandra Huber und Susanne Simons, Logopädinnen  
Mittwoch, 29.11.2006

#### Musikgarten - Musik spielerisch aufnehmen und selbst gestalten

Jutta Eise, Diplom-Musiktherapeutin  
Mittwoch, 24.01.2007

#### Kinderhausapotheke

Wie Sie sich für plötzliche Ereignisse rüsten können  
Anke Seydel, Apothekerin  
Mittwoch, 31.01.2007, Beginn 20:00 Uhr

#### Von Giraffen und Wölfen

Einfühlende Kommunikation im Alltag mit Kindern  
Monika Becker-Pahic und Heidemarie Graze, Dipl.-Soz.päd.  
Mittwoch, 07.02.2007

**Vortragsort:** Rudolf-Wild-Halle, Foyer, Schulstraße 2, Eppelheim  
Beginn: jeweils 19:30 Uhr, der Eintritt ist frei  
(Ausnahme: Vortrag Kinderhausapotheke beginnt erst um 20 Uhr)

## Veranstaltungskalender 28.09. – 05.10.2006

**05. Do,** 19:30 Uhr, vhs, Saal

### Familien- und erbrechtliche Verfügungen

Dr. Bettina Gerlitz, Rechtsanwältin

### Ausstellung

21.09. bis 10.11. vhs, Foyer, 1. OG

### Impressionen aus dem Reich der Mitte

Fotos aus der Volksrepublik China  
Stefanie Bechert und Rudolf Hauber

**Besichtigungszeiten: Mo – Sa 9:00 – 20:00 Uhr**

**und während der sonstigen Veranstaltungen im Hause**

### Kursangebote

Folgende vhs-Kurse starten in den nächsten Wochen in Eppelheim:

Kurs-Nr. 1604 „**Einführung in die Astronomie**“, am Donnerstag, 12.10. u. 09.11., 18:15 – 21:15 Uhr

Kurs-Nr. 2104 „**Grundlagen des Zeichnens**“, ab 18.10., mittwochs, 18:15 – 19:45 Uhr

Kurs-Nr. 3324.03 „**Wirbelsäulengymnastik**“ ab 09.10., montags, 19:45 – 20:45 Uhr

Kurs-Nr. 4670.02 „**Spanisch 1**“ A1, ab 04.10., mittwochs, 20:00 – 21:30 Uhr

Kurs-Nr. 4671.03 „**Spanisch 2**“ A 1, ab 04.10., mittwochs, 18:30 – 20:00 Uhr

Kurs-Nr. 5812 „**Lernen leicht gemacht – Für Schülerinnen und Schüler mit Vater oder Mutter**“, ab 09.10., montags, 15:00 – 16:30 Uhr

Kurs-Nr. 5841 „**Mein Kompetenzprofil – Zielfindung für Frauen**“, am Samstag, 07.10, 09:00 - 16:45 Uhr u. Sonntag, 08.10., 10:00 – 13:15 Uhr

#### Sofort anmelden!

Anmeldung und Infos unter 911 911 oder [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de)

## Fr 29.09. bis So 08.10.2006

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
<b>kulturelle Veranstaltungen</b>				
Fr 29. Sept.	20 Uhr	Bernhard Bentgens: „Der Sing im Unsing“	Rudolf-Wild-Halle	Stadt
Sa 30. Sept.	13-19 Uhr	Eritreatag - „Drei Jahreszeiten in zwei Stunden“	Rudolf-Wild-Halle	Eritreische Gemeinde HD
	14-17 Uhr	Flohmarkt „Rund ums Kind“	Ernst-Knoll-Halle	Stallhasen
07.+08. Okt.	14/11 Uhr	Kerwe mit Straßenfest	Straßen um den Hugo-Giese-Platz	Stadt / Vereine / Schausteller
Sa 07. Okt.	20 Uhr	Konzert: Die Starkenburg Philharmoniker	Rudolf-Wild-Halle	Die Starkenburg Philharmoniker
<b>Ausstellungen</b>				
17.9.-29.10.	zu den Öffnungszeiten	Ausstellung: „Ungeschminkte Momente“ - Fotografien und Bleistiftzeichnungen aus Vietnam	Galerie im Rathaus	Kulturkreis / Stadt
<b>sportliche Veranstaltungen</b>				
Sa 30. Sept.	ab 10.30 Uhr/ ab 13 Uhr	B-Jugend 1+2, Vorrunde / DCL, 2. BuLi, Landesliga 3, Kreisliga A, - Herren	Classic-Arena	VKC
	ab 14.45 Uhr	Verbandsrunde	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
	20 Uhr	Verbandsrunde Landesliga Nordbaden / Laudenbach II	Ernst-Knoll-Halle	ASV Ringen
Fr 06. Okt.	20.30 Uhr	Verbandsrunde Landesliga Nordbaden / Ziegelhausen II	Ernst-Knoll-Halle	ASV Ringen
Die 03. Okt.	ab 13 Uhr	Verbandsrunde	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball
Sa 07. Okt.	ab 10.30 Uhr	A-Jugend weibl.2, 2. BuLi, Bezirksliga 1, -Herren	Classic-Arena	Jugend / Frei Holz
	ab 12.30 Uhr	Bezirksliga 3/2, Landesliga 2	Schwarzer Kater	ASV Kegeln SKC Goldene 9
	ab 14 Uhr	Verbandsrunde	Rhein-Neckar-Halle	TVE Handball

### Eritreatag

#### Drei Jahreszeiten in zwei Stunden

Die eritreische Gemeinde in Heidelberg und Umgebung e.V. veranstaltet in Eppelheim einen Eritreatag.

Es erwartet Sie ein spannender Nachmittag beginnend mit einem Begrüßungswort von Bürgermeister Dieter Mörlein, gefolgt von einem Vortrag über Eritrea. Genießen Sie dann die traditionelle eritreische Kaffeezeremonie begleitet von Filmvorführung über eritreische ethnische Gruppen und verschiedene Kultur-Darbietungen.

Lassen Sie sich für ein paar Stunden in eine andere Welt entführen.

Am **Samstag, 30. September 2006 von 13 Uhr bis 19 Uhr** in der Rudolf-Wild- Halle in Eppelheim.

Eintritt frei

Jede Spende zur Unterstützung des Vereins ist willkommen!

#### Weitere Informationen

AVR



#### Abfuhr- und Sammeltermine / Oktober 06

##### Bezirk1 + Bezirk 2

##### Rest- und Biomüll

Do 12., Do 26.

##### Grüne Tonne

Fr 06., Do 19.

##### Sperrmüll / Altholz \*

Mo 02., Mo 16., Mo 30.

##### Elektro / Schrott \*

Mo 09., Mo 23.

##### Glasbox

Di 17.

##### Grünschnitt \*

Die 17.

\* = Auf Abruf

#### SWH-Kundenzentrum am 2.10.2006 geschlossen

Das Kundenzentrum der Heidelberger Stadtwerke in der Kurfürsten-Anlage 48 – 50 sowie die Büros sind am Montag, dem 2. Oktober 2006, (Brückentag vor Tag der Deutschen Einheit) geschlossen.

Jedoch ist ein Team der Rufbereitschaft rundum die Uhr bei Störungen im Versorgungsbereich zu erreichen unter:

Meldestelle Strom Tel. 06221 / 513-2090

Meldestelle Erdgas Tel. 06221 / 513-2030

Meldestelle Fernwärme Tel. 06221 / 513-2060

Meldestelle Wasser Tel. 06221 / 513-2060

Über den Online-Service [www.swh-heidelberg.de](http://www.swh-heidelberg.de) können auch An-, Ab- und Ummeldungen vorgenommen werden.

#### Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis

#### Das Veterinäramt des Rhein-Neckar-Kreises informiert: Wieder Impfkation gegen Tollwut bei Füchsen

Impfköder werden ab nächster Woche ausgelegt

Für das gesamte Gebiet des Rhein-Neckar-Kreises ist wieder eine Tollwutimpfkation als Schutzmaßnahme gegen die Tollwut bei Füchsen vorgesehen. Hierzu werden ab der 39. Kalenderwoche (25.09. bis 01.10.) Impfköder aus dem Flugzeug abgeworfen. In dicht besiedelten Gebieten und Ortsrandlagen legen Jäger voraussichtlich am 13. und 14. Oktober die scheibenförmigen Impfköder, die im Durchmesser etwa 40 Millimeter haben und 12 bis 14 Millimeter hoch sind, zusätzlich per Hand aus.

Das Veterinäramt bittet die Bürgerinnen und Bürger, die Köder nicht zu berühren. Damit Hunde keine ausgelegten Köder fressen und damit den Impferfolg bei den Füchsen einschränken könnten, müssen Sie bis zum 29. Oktober angeleint bleiben.

Sollten trotz der empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen Kontakte mit den Impfködem vorkommen, stehen das Gesundheitsamt des Rhein-Neckar-Kreises sowie das Veterinäramt unter Tel. 06222 / 3073-4365 oder -4139 für Auskünfte zur Verfügung.

In Baden-Württemberg wurden im letzten Jahr lediglich vier Tollwutfälle im Gebiet des Neckar-Odenwald-Kreises diagnostiziert. Der letzte positive Befund von Tollwut in Baden-Württemberg liegt bereits eineinhalb Jahre zurück. Das Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum hält es trotzdem noch zu früh für eine endgültige Entwarnung. Nach den rechtlichen Vorgaben der Tollwut-Verordnung muss die Impfung mindestens noch zwei Jahre im Anschluss an den letzten bestätigten Tollwutfall durchgeführt werden. Um ein erneutes Seuchengeschehen rechtzeitig zu entdecken, sind auch die Jäger aufgefordert, verhaltensauffällige Füchse dem Veterinäramt zu melden.